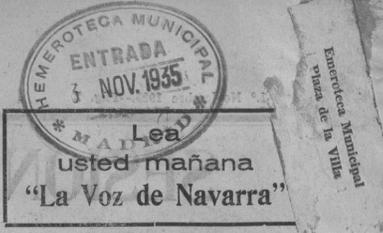




La Voz de Navarra



PAMPLONA, VIERNES 1.º DE NOVIEMBRE DE 1935.

DIARIO INDEPENDIENTE

AÑO XIII.-NUM. 3.879.-APARTADO 29.- TELEFONO 1797

GLOSA LITURGICA

Fiesta de Todos los Santos

Esta Fiesta tiene una antigua tradición en la Iglesia.

El primer paso fué la consagración del Pantéon de Roma en la Iglesia cristiana, realizada en 609 o 610 por el Pontífice Benigno IV. El Templo que Agripa levantó a la gloria de "todos los dioses" paganos, fué el primer templo pagano que se convirtió en iglesia cristiana, y depositando en él las cenizas de los mártires de las Catacumbas, lo consagró el Pontífice al honor de la Bienaventurada Virgen María y de todos los mártires, que en los primeros siglos de la Iglesia eran las únicas fiestas que anualmente se conmemoraban, después de los Misterios de la Redención.

Más tarde Gregorio IV transfirió al 1.º de Noviembre esta Fiesta de todos los Mártires, que se celebraba el 13 de Mayo y que reunía anualmente en Roma numerosos peregrinos.

Y en 835, --este año es el XI Centenario-- Ludovico Pío, a solicitud del mismo Pontífice, ordenaba a los Obispos de Francia y de Germania que celebraran solemnemente el 1.º de Noviembre "la Fiesta de todos los Santos", lo que pronto se extendió a toda la cristiandad.

Es una Fiesta de Victoria, una corona triunfal que remata el ciclo anual de conmemoraciones de los Santos.

Un clamor de victoria y de esperanza que lanza hacia el infinito la Iglesia militante, levantada la frente a la Inmortalidad donde triunfan las pléyades gloriosas de sus hijos, en la Luz y en la Vida.

Fiesta de universalidad y de unidad, en la confesión del Dogma de la Comunidad de los Santos. Todos los pueblos y todas las tribus forman el cortejo inmortal de los elegidos; y para la vocación sobrenatural, no hay razas,

ni hay fronteras. La Iglesia es una gran familia, que Dios ha predestinado a su Dicha.

Y en el desfile glorioso de los vendedores, junto a la claridad de sol de los Apóstoles, y la púrpura generosa de las vírgenes, los anónimos, "el Santo desconocido" cuyo nombre se borró, estrellas cuyo rastro se difuminó muy pronto en la noche del mundo pero inundadas de Luz de Dios.

También los santos que no corrieron la vía heroica, sino los caminos trillados; nuestros abuelos, nuestros padres...

Cristiano: junta tu voz al himno jubiloso de la Iglesia en la Fiesta de hoy para cantar tu grandeza y tus Desempeños.

Tu vocación es para la santidad, ya que no por los caminos extraordinarios, si al menos por la senda humilde del deber cumplido y de la fe viva.

Unas palabras de oro del Santo Cardenal Mercier: "En rigor no existen los Iglesias, una triunfante y otra militante, una la de la tierra, otra la del Cielo.

No existe sino un alma, que atraviesa una fase terrestre antes de llegar al término celestial de su carrera.

Pasar de la tierra al cielo, es "cambiar de domicilio", ir de lo menos bueno a lo más bueno, pero no es "cambiar de naturaleza".

Cristo, nuestro Rey, no quiere más que un cortejo, que se organiza aquí y despliega sus esplendores allá arriba.

Lo que los elegidos ven, nosotros lo vemos; lo que ellos poseen, nosotros lo esperamos; lo que ellos aman, nosotros, humildemente, pero con el mismo amor, lo amamos."

Antífona: "Alegrémonos todos en el Señor, celebrando este día en honor de Todos los Santos..."

EN EL "GAYARRE"

Estreno de "La Papirosa"

Presentación de la Compañía Barrón-Galache

Ayer hizo su presentación en el Gayarre la compañía de Isabel Barrón y Ricardo Galache. Últimamente había actuado en el Principal de San Sebastián, donde hizo una brillante campaña.

La obra elegida para su debut fué la comedia dramática en tres actos de Leandro Navarro y Adolfo Torrado "La Papirosa". La compañía se reveló en esta primera representación como un conjunto de gran penetración que sabe adaptarse al ambiente de las obras que toma a su cargo.

"La Papirosa" nos presenta al indiano que desde la humilde condición de criado consigue, con su trabajo, elevarse a la de gran capitalista, consiguiendo casar a su única hija Carmela con el hijo de marqueses en cuya casa sirvió el indiano en otros tiempos. Surge en la trama la figura de "la papirosa", mujer de gran mundo, enigmática y misteriosa, que se inmiscuye en el círculo de las amistades de Carmen. Pero "la papirosa" es la madre de ésta. Ella lo ignora, pues su padre jamás se lo reveló, sino que le hizo creer que su madre había muerto, y le enseñó a rezar por ella. Carmen no fué feliz en su matrimonio. Pronto surge una desavenencia, quedando ambos cónyuges completamente distanciados. En el desarrollo de la acción hay escenas emocionantes, pues "la papirosa", mujer de la más ínfima condición moral, lucha con los impulsos de su corazón de madre, procurando refrenarlos, pues no quiere que su hija averigüe el terrible secreto. Viendo a su hija desgraciada, y queriendo devolverle la felicidad perdida, llega hasta a conquistar a su propio marido con el que aparenta disponerse a emprender el viaje a París. Ya en el momento de ponerse en camino, acude a despedirle la Carmen, a quien ya se reveló el misterio, aunque ella se resiste a creerlo. Hay otras escenas de gran emotividad; ante la pregunta insistente de su hija, "la papirosa" confiesa, por fin, ser su madre, dejando horripalada a Carmen. El proyectado viaje a París con el marido de ésta

EN LA CATEDRAL

La misa de la Virgen

La misa llamada de la Virgen que todos los sábados se celebra a las siete de la mañana en el altar mayor de la S. I. Catedral no podrá celebrarse mañana, día de almas, por impedimento de la rúbrica, y se trasladará a lunes próximo.

Domingo Beunza Saez

Goya, 24.-Teléfono 57942.-Madrid. Procurador de los Tribunales

resulta ser una estratagemas de "la papirosa" para devolver a su hija el amor de su marido. En efecto, la madre aconseja a la hija que se humille ante aquél. Cuando llega, ella le pide humildemente que, antes de separarse para siempre, le dé un beso de despedida. Al verla tan sumisa, se opera instantáneamente la reacción en el corazón del marido, correspondiente a los deseos de su mujer, y se termina la hostilidad. "La papirosa" parte sola para París, y la pareja queda reconciliada, sin que el marido llegue a enterarse de que aquélla es la madre de su mujer.

Creemos que el tercer acto es el más flojo. Hay excesiva rapidez, y es algo sorprendente, aunque la rapidez sea recomendable, que una terrible tragedia conyugal, con el cortejo de culpables devaneos del marido, que se divierte alegremente mientras su mujer se ve sumida en el abandono, quede zanjada en un segundo.

Los autores han querido mostrar que no hay en el mundo amor tan grande, puro y desinteresado como el de una madre, pues hasta una mujer que ha vivido una vida de fango, siente su corazón engrandecido y capaz de llegar a las mayores abnegaciones para lograr el bien de la hija de sus entrañas.

Isabel Barrón encarnó con gran acierto el papel de Elena, "la papirosa", poniendo gran sentimiento en las escenas emotivas. Ricardo Galache se mostró como un gran actor en su papel de indiano. Muy bien, también, los restantes actores en sus respectivos papeles. Fueron aplaudidos por el público, sobre todo a la terminación del segundo acto.

Del momento

PREOCUPACION ESCOLAR

El problema escolar de Pamplona apremia con verdadera urgencia. No hacemos un descubrimiento a nadie. Lo palpan los padres, lo nota la ciudad, lo sienten los concejales y el Ayuntamiento se preocupa de él. Se esperaba que el magno problema escolar de Pamplona hubiera sido resuelto con una acción conjunta de Concejo, Diputación, Estado. Pero lo cierto es que la Diputación y el Estado no responden a la insistente premura de nuestro municipio y es éste quien debe pechar con el problema. Después y todo, la escuela de cada sitio debe resolverlo cada Ayuntamiento. Han transcurrido meses y años en la confianza de que la ayuda llegaría. Pero no llega. Y en espera de ella, no cabe ya demostrar por más tiempo la solución del problema. Atentos a ello, los concejales señores Goñi y Dorronsoro han presentado al Ayuntamiento una moción importante.

Invitan con ello al Ayuntamiento a que sin más dilaciones acometa el problema con su propio peculio, un problema de un millón escaso de pesetas que se va a destinar al más noble de los apostolados, a la preocupación más meritoria, cual es la educación de los niños. No es un secreto para nadie que Pamplona no está colocada en el rango escolar que le corresponde. Si el proyecto que ahora se le propone no es como para satisfacer completamente la necesidad que se siente, servirá sin duda para aliviarlo. Convenido como está el Municipio de la urgencia, huelga insistir. Pero sí es necesario decidirse, porque la penuria escolar que padece nuestra ciudad no debe continuar una hora más.

EL PARTIDO RADICAL

Es inexplicable cómo esta agrupación ha reaccionado tan mal en el asunto del juego. Su torpeza, al no despegarse de las personas "en causa" ha sido inaudita. Estas personas, no por manchadas, sino meramente por concernidas, debieron ponerse completamente al margen de la cuestión, esperando el juicio público, en todo caso, para sincerarse con una mayor facilidad de movimientos. La postura de los ministros sobre todo, ha sido deplorable. Se han obstinado en agarrarse al banco azul hasta que la sanción popular los ha arrancado brutalmente de él. ¿Por qué estos hombres se han empeñado en su contumacia? Lo cierto es que tras ello han arrastrado por el arroyo el prestigio del partido. No lo decimos nosotros. Lo ha dicho un hombre tan caracterizado del partido como don Rafael Guerra del Río. Sin duda han creído que por parecer de responsabilidad criminal podían sortear la prueba tan tranquilos, sin tener en cuenta que para invalidar al hombre público en una actuación basta con indicios, y que para quebrantarlo, es suficiente con traerlo en lenguas por ciertas conclusiones. En cuanto uno se ve aludido por una de estas delaciones su reacción no puede ser otra que la de una rápida defensa, desprovéyéndose previamente de todo signo de poder para que nadie pueda tildarle de ventajista.

Adoración Nocturna

En la noche del DOS al TRES del presente mes, a las diez y media, se celebrará en la Santa Escuela de Cristo, la Vigilia General de Difuntos, Jilgotaría para todos los adoradores activos.

Lejía "LA NAVARRA"

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA
Fábrica en Estella y Villafranca

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILLIMITADA DE LA EXCELENTISIMA DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libreta ordinaria a la vista...	250 %
Imposiciones anuales...	350 %
Imposiciones semestrales...	300 %
Cuentas corrientes a la vista...	125 %

SEGUROS SOCIALES.-PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.-RENTAS INMEDIATAS.-CAPITALES HERENCIA.-DOTES INFANTILES.-SEGURO DE MATERNIDAD.-SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.-HOMENAJES A LA VEJEZ.-BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES

En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Ensanche
SUCURSALES: Alsasua, Aoiz, Atalio, Arriaba, Caparroso, Carcastillo, Cascaute, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sarradena, Santaleban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bida



VISPERA DE DIFUNTOS.-Junto a la gran festividad de Todos los Santos, que hoy celebra la Iglesia, la Comemoración de los Fieles que se fueron. Gran día es éste en el que junto a la gloria inmarcesible de los santos, se ruega por aquellos en este centro de la Iglesia militante que somos nosotros, destinados como enlaces místico entre los bienaventurados y las Serenas almas que todavía purgan.

CONSEJO DE MINISTROS

El Gobierno se reúne en Palacio presidido por S. E.-El señor Alcalá Zamora se ocupó de política internacional en un breve discurso

En el consejo previo deliberaron los ministros acerca del plan de obras públicas contra el paro.

Madrid.-A las diez de la mañana se reunieron los ministros en Consejo en el Palacio Nacional y después celebraron Consejo bajo la presidencia del jefe del Estado.

Esta reunión terminó a la una de la tarde. El señor Lucía manifestó al salir que el Consejo había sido de presentación de los nuevos ministros a Su Excelencia.

En el Consejo--agregó--no ha habido despacho y se ha tratado únicamente del proyecto de ley de Ordenación ferroviaria y del plan de Obras Públicas. El Consejo, con el presidente de la República, se ha dedicado en su mayor parte al estudio de la política internacional.

El nuevo ministro de Instrucción, señor Bardají, manifestó que durante el Consejo celebrado había hecho las correspondientes propuestas para cubrir los altos cargos vacantes en su departamento, propuestas que habían sido aceptadas, pero que se reservaba los nombres por considerar que no debía darlos a la publicidad hasta tanto que los decretos no sean sancionados por el jefe del Estado. Añadió que tan pronto como se lo permitieran sus ocupaciones, marchará a Badajoz para resolver asuntos particulares que ha

dejado pendientes y regresará inmediatamente a Madrid. El presidente del Consejo y el ministro de la Guerra permanecieron aún algún tiempo con el jefe del Estado después de la terminación del Consejo.

Gil Robles estuvo quince minutos en la Cámara presidencial y a la salida no hizo ninguna manifestación. Un cuarteto de hora después salió el jefe del Gobierno, quien dijo que, con objeto de no volver a visitar al jefe del Estado en el día de hoy, había estado despachando los asuntos corrientes. Se le preguntó si podía adelantar alguno de estos asuntos despachados y repuso que había sido nombrado subsecretario de Instrucción Pública el diputado radical señor Pascual Cordero. Agregó que el Presidente había firmado una autorización para que el ministro de la Guerra lea en las Cortes el proyecto de ley sobre el régimen de estudios en las Academias militares.

También había sido firmada una disposición para que cese en su cargo el gobernador civil de Tenerife. Un periodista le preguntó si había sido nombrado sustituto para este cargo, y el señor Chapaprieta contestó negativamente. Asimismo fué preguntado si había sido nombrado presidente de la Comisión Gestora del Ayuntamiento de Madrid, y el señor Chapaprieta contestó también negativamente.

Madrid.-En el Consejo que precedió al Consejo celebrado bajo la presidencia del jefe del Estado, el Gobierno despachó algunos asuntos de trámite.

Gran parte de la reunión la consumió el ministro de Obras Públicas con sus proyectos de ordenación ferroviaria y plan general de obras públicas. Aunque de éste ya se ha hablado en Consejos anteriores, faltaba citarlo; y entregado a esta labor iba estado el señor Lucía hasta las cuatro de la madrugada de hoy en el ministerio.

Era su propósito leerlo esta tarde en las Cortes, pero no podrá hacerlo por tener que realizar aún algunos apaciguamientos con el plan de obras contra el paro que dependel ministerio de Trabajo.

Para llevar a cabo la coordinación de ambos planes, el señor Lucía celebrará esta tarde en el Congreso una conferencia con el presidente del Consejo y el ministro de Trabajo.

(Continúa en tercera página)

Berri berriak

LAIOLGA EUZKERARI ELIZONDO'N

Erran digute Kisto Erregearo egun andian lau predikatuak direla izanak Elizondo'ko Eliz nausian eta luak erdaraz. Bertako euzkaldunek orreara erakutsi digute ta gik galdetzeko ez Zergatik ezden ematen elizkizuna euzkeraz ere. Erdaldunak ba'dire Elizondo'n, erdaraz emateko ere erratan dute bañan ez uzteko euzkera alde batera. Bi ba'dira elizkizunak, bata izan dadila euzkeraz. Elizondo'n badire eliztarrak au eskatzeko eskubitez, bazu ditzela erdera ongi ezjakinak ta bertze batzu hai dute la elizkizuna eman dakien euzkeraz bertzelek erdaraz eskatzen dute "drexo" berberekin. Oro batera artuta, bada arrazo aski lotsa izateko on eskariari. Zergatik ezato izaten begiramentu zego? Zergatik euzkera arrunt ezentzen da Elizondo'ko elizatik? Ori bear dute jakin euzkaldunek ta egifala egin bear den tokitan olako bidegabekeria gerta ezdadin emendik goiti. Bin baño geyagotan errana dugu bertzen ozarkeriak digula kalt: audia elarria, bañan are gelago gure zabarkeriak. Ez da bidezkoa, ez, ifolatari ere Elizondo'ko Eliz nausian nausi dagonak bur-la ezteza euzkerari elizatik bastertze orrekin; bañan orko euzkaldunek uzten ba'dituzte gauzak gertatzeza gisa ortan, bizkarrak uzkur, agitz'arriago da. Ezda zilegi, Jaunaren edo gizakien legeari begira, bota ezaten euzkera elizatik; ogena du olako manua eman duenak; bañan askoz areagoko ogena litzake ori "pastera" utzi duen zabar arena. Egiten ba' zaio gogor, ori ezda pasatuko, naz eta jo-bearra toki mihuberean. Zinkiri-minkiri ari-bearean, zoazte burura ta galdia euzkerari bear zaion lotsa ta atxikimendua.

EUZKERA, IRUSAN

Laido onen aurrez badugu gauz bat, atsegina, alpu gogozkoa. Iruña'n Don Nikola edo San Nicolás delako parrokiari ezarri digute, koru-azpikatu, idazkun bat: Vascuence, aitortu batean.

Goxoago dugu txalao gaitz-etsia baño; ortaz beraz esker ona nai diogu agertu gure parroko jaunari, asmo ain begikoa dela garri. Ta poz pozik dakargu periodikura, guziko jakin dezate on ba'spare bear baldin ba'dite aitortu euzkeraz.

Biki ta bakana etsiko dute gaurko irunseme aunitzek nola ematen zaion euzkerari onbertzeko bidea Iruñean berean. Ba ordean yakin bear da Iruña'k, orai urte aunitz edutzu, zati bat zuela euzkaldun vendakiz bai sogoangarria. Don Zernin'en Elizan oraien erriko misiolak euzkeraz ziren oraien eun urte edo. Ta nunbait gure irakurriak "diezmos" diralako zerga aien garalean bazirela emen besteira edo "veedores" zenbeit. Amar omari zireta amartik zortzi euzkaldun. Zerga iduri zaizu, irakurlea?

ESKOLA-EMENDA-BEARRA, IRUSAN

Gauzak larri dabilta Iruña'n, ain-bat mutiko kaleko eskolaratu-bearez. Udalak extura du yakinez eta Aldundiak (Diputazioa) eta Gobernuak ezin ditela lagundu. Bere gain utze zonaldu bearko du, beraz, ekiniza. Oner

Cotización de valores navarros

Según aparece en el Boletín Oficial del Colegio, durante la pasada semana se han cotizado Acciones de Cementos de Olazagutía a 252 por 100, repitiendo su cambio anterior. Las acciones de "El Irati" han mejorado dos duros, cotizándose a 150 por 100. Las Vasconias mejoran otros dos enteros y se operan a 190 por 100, y las acciones de Electra Puente Marín avanzan cinco enteros sobre su cambio anterior, cotizándose ahora a 145 por 100.

Del grupo de renta fija, repiten cambio a 76 por 100 las obligaciones de 350 por 100 Ayuntamiento de Pamplona. Ganán duro y medio, cotizándose a 102 por 100, las obligaciones de la misma corporación 5 por 100 emisión 1929, y las de la emisión de 1932 e igual interés, mejoran un entero al cotizarse a 103 por 100. Finalmente, cierran las operaciones de la semana, las obligaciones de la Diputación 5 por 100 emisión 1930, que avanzan un duro, operándose a 104 por 100.

La semana ha sido buena, confirmando la buena impresión de la anterior.

PARA HOY Y MAÑANA

La circulación en las cercanías del cementerio

Todo el tráfico rodado que durante los días 1 y 2 del actual tenga precisión de ir al cementerio y regresar a la Capital, lo verificará NECESARIAMENTE por la carretera de Orcyoyen, prohibiéndose, por consiguiente, el tránsito rodado por la carretera denominada del Cementerio, que se dedicará al tránsito exclusivo de los peatones.

Carlos Dickens.....

El mejor novelista inglés moderno

David Copperfield...

Una de las mejores novelas de Dickens, en la que hay mucho de autobiografía

METRO GOLDWYN-MAYER.....

La gran casa yanqui productora de películas ha realizado una de sus más celebradas creaciones llevadas a la pantalla

David Copperfield de Carlos Dickens

Para ello se ha servido de una síntesis de la célebre obra por Beatriz Faber, que por gentileza de METRO-GOLDWYN-MAYER comienza HOY a publicar

La Voz de Navarra

SESION DE CORTES

NOTICIAS DE MADRID

Para ver de aunar voluntades se suspende el debate relativo al proyecto de movilización militar

LERROUX NO HA HECHO TESTAMENTO, NI HA DESIGNADO HEREDERO NI SE RETIRA DE LA ACTIVIDAD POLITICA Y SI NO HABLA AHORA ES POR AMOR A LA REPUBLICA, PERO YA LO HARA OPORTUNAMENTE

Continúa el examen de los proyectos de comunicaciones marítimas y restricción de producción azucarera

Hay quien cree que en las próximas elecciones obtendrá la Ceda 150 diputados, mientras otros descuentan la conversión de la Ceda en percal y la liquidación del bloque

Incidente a cuenta de una nueva carta de Strauss.—Hoy no habrá sesión.

El dominico P. Gafo defiende a la democracia y el inefable don Ramiro de Maeztu se marcha a la Academia de la Lengua tras de exponer una lección práctica de bien decir, ayudado por Honorio Maura.

Madrid.—Empezó la sesión a las cuatro y cuarenta.

En escanjos y tribunas, desanimación. En el banco azul los ministros de la Guerra y Agricultura.

Aprobada el acta, el señor GONZÁLEZ RAMOS anuncia una interpelación sobre el paro obrero.

El ministro de la Guerra lee varios proyectos de ley.

Se pone a debate el dictamen de la Comisión de Guerra sobre el proyecto de ley de bases para la reorganización de la movilización militar.

El señor ALONSO RODRIGUEZ consume el primer turno en contra. La alarma que habían producido en la opinión los primeros proyectos del señor Gil Robles en el Ministerio de la Guerra era completamente infundada.

Hasta que llegó el proyecto de militarización del personal de fábricas no había motivo para sentir ninguna inquietud. Pero aquel ya era algo peligroso. Ahora este proyecto tiene más importancia porque convierte al Ejército en un beligerante pues permite la movilización de todos los españoles no sólo en caso de conflicto exterior sino en caso de alteración del orden público.

La enmienda es retirada e igualmente se registran otras de los señores Hueso y Martín que mantenían idéntico criterio al del señor Sierra Rústarazo.

El señor MORENILA pregunta por qué no se habla en el dictamen de las zonas cafeteras.

El señor FERNANDEZ CASTILLEJO le contesta por la Comisión diciendo que no se ha impuesto restricciones a las zonas cafeteras por ser un cultivo tradicional en determinada región.

Según este proyecto, el ministro puede ordenar la guerra ya que al dar una proclama de movilización general o no podría darle el ministro puede determinar el que nos declara la guerra contra nación.

El señor BADIA por la Comisión le contesta oponiéndose.

En la Constitución se determina que las Cortes establecerán los cupos militares y en este proyecto sin embargo se autoriza al ministro para que por decreto pueda movilizar al país quitando a las Cortes una facultad.

El señor VELAYOS defiende una enmienda respecto a los compromisos que hay pactado entre los agricultores y las fábricas azucareras.

El señor LERROUX ocupa su escaño. Señala lo extraño de que la movilización se pueda hacer en tiempos de paz como si para sofocar una cuestión de orden público le fuera preciso al Estado poner todos los organismos vitales del país bajo el control del ministro de la Guerra.

Se pide votación nominal y en ella la enmienda del señor Velayos es rechazada. Hubo noventa votos en favor, ocho en contra y seis abstenciones.

El ministro de la Guerra: No pretendo el Gobierno que los proyectos que aquí trae salgan por la benevolencia de las oposiciones. Pero sí quiero con estas declaraciones más llevar la tranquilidad al ánimo del señor Alonso Rodríguez. Creo que no se ha percatado bien de la intención de este proyecto puesto que la movilización general sólo se establece para el caso de guerra exterior y con mayores limitaciones y menor amplitud para casos de disturbios interiores.

El señor ALZPUN solicita el cambio de una palabra en el dictamen.

El señor DAZA solicita una aclaración.

El señor FERNANDEZ CASTILLEJO explica el proceso sufrido en la Comisión con relación al pacto privado y dice que se convino en no nombrar tal pacto. Pero se entendió que la ley daba autorización a las fábricas para incumplir sus pactos respetando los que puedan existir o lo que es lo mismo que la ley no impone la rotura del cumplimiento de esos pactos.

No hay nada en el proyecto que permita al ministro de la Guerra movilizar a todos los españoles mas que en caso de guerra. Esta facultad no es una novedad, pues ahora con las disposiciones vigentes el ministro puede movilizar los soldados en activo para escuelas prácticas y otros objetos. Creo que para el caso de una guerra exterior el Gobierno no puede tener las manos atadas para ordenar la defensa del territorio.

El señor DAZA dice que que formula se refería a la remolacha que se hubiera contratado y ahora resulta que sólo la que se haya vendido. De suerte que ha varido la cantidad de remolacha.

Rectifica el señor ALONSO RODRIGUEZ que pide la suspensión del debate para que quede en claro en el proyecto la intención no política.

Propone suspenderla en diez minutos para llegar a un acuerdo.

El ministro de la Guerra rectifica también y dice que no tiene inconveniente en que se suspenda el debate para que las oposiciones, de acuerdo con la Comisión busquen una fórmula que permita que este proyecto como todos los de carácter nacional tengan el asenso del mayor número posible de representaciones de la Cámara.

Los cambios de palabras acordados por la comisión no permiten seguir la discusión regularmente.

El presidente: La presidencia ya llamó la atención de la Cámara sobre este punto y desde el momento que el diputado hace uso de su derecho no tengo más remedio que suspender este debate.

El señor RUIZ ALONSO pide la palabra.

El señor FERNANDEZ CASTILLEJO le contesta por la Comisión diciendo que no se ha impuesto restricciones a las zonas cafeteras por ser un cultivo tradicional en determinada región.

El señor VELAYOS defiende una enmienda respecto a los compromisos que hay pactado entre los agricultores y las fábricas azucareras.

El señor MORENILA pregunta por qué no se habla en el dictamen de las zonas cafeteras.

El señor BADIA por la Comisión le contesta oponiéndose.

El señor FERNANDEZ CASTILLEJO le contesta por la Comisión diciendo que no se ha impuesto restricciones a las zonas cafeteras por ser un cultivo tradicional en determinada región.

El señor VELAYOS defiende una enmienda respecto a los compromisos que hay pactado entre los agricultores y las fábricas azucareras.

El señor MORENILA pregunta por qué no se habla en el dictamen de las zonas cafeteras.

El señor BADIA por la Comisión le contesta oponiéndose.

El señor FERNANDEZ CASTILLEJO le contesta por la Comisión diciendo que no se ha impuesto restricciones a las zonas cafeteras por ser un cultivo tradicional en determinada región.

El señor VELAYOS defiende una enmienda respecto a los compromisos que hay pactado entre los agricultores y las fábricas azucareras.

El señor MORENILA pregunta por qué no se habla en el dictamen de las zonas cafeteras.

El señor BADIA por la Comisión le contesta oponiéndose.

El señor FERNANDEZ CASTILLEJO le contesta por la Comisión diciendo que no se ha impuesto restricciones a las zonas cafeteras por ser un cultivo tradicional en determinada región.

El señor VELAYOS defiende una enmienda respecto a los compromisos que hay pactado entre los agricultores y las fábricas azucareras.

Radio al presidente de la comisión investigadora...

El PRESIDENTE: No puede ser, no puede ser. Retiro así señoría la palabra.

El señor FUENTES PILA. El radio es de un abogado, y como el presidente de la Comisión pose una carta relacionada con este asunto...

El PRESIDENTE, valiéndose del alfiler, ahoga la voz del orador, que se esfuerza por hacerse oír.

El señor JIMENEZ FERNANDEZ dice por medio del micrófono, que el señor Fuentes Pila no puede tratar este asunto en el momento. Y que si oprimiera el contrario puede presentar una proposición contra la Presidencia.

El señor FUENTES PILA. Entonces formularé mi pregunta al Presidente efectivo de la Cámara.

El PRESIDENTE: El señor Solé de Sojo tiene la palabra sobre el dictamen de las comunicaciones marítimas.

El señor Solé de Sojo maneja cifras para demostrar el aumento de precio en la construcción de toneladas que representa un volumen considerable y progresivo de la aportación del Estado.

Manifiesta el señor Sol de Sojo que en su voto particular admite un incremento prudencial a las compensaciones de construcción hasta ahora vigentes y tiene por objeto, según dice, decidir en el orden al problema de la construcción nacional una posición proteccionista.

Añade que los que creen necesario para la vida nacional una complicación de nuestra economía y que prevenga la contingencia de que España tenga que atender a la sustitución de su flota con medios propios, no pueden aceptar alegremente una posición no proteccionista, pero ésta debe ser eficaz y costar al Estado lo menos posible.

Las primas que se proponen no responden sin embargo a las de la alteración de circunstancias económicas desde dicho año ni serán suficientes para equiparar nuestra producción naval a la extranjera. No responde a la diferencia en el coste de la mano de obra del material. Cita datos para demostrar que los jornales españoles son muy inferiores a los extranjeros y si su rendimiento es inferior debe culpársela a la dirección de que es objeto. El material es el cien por ciento más caro que el del extranjero, pero esta diferencia ya fue apreciada en 1925 de modo que no existe razón por la cual ni por material para un aumento del coste del proyecto. Por tanto, no está justificado el aumento de prima. Estas supondrán una ayuda insuficiente, y para solventar el problema entiende que se ha de abaratar la producción siderúrgica y llegarse a una mejor standardización de la misma y a una coordinación de ésta y de la construcción naval.

Por último hay que ir a una racionalización de la producción, haciéndola proporcionada a nuestro consumo y para todo ello se precisa una intervención del Estado que llegue si es preciso a imposiciones de tipo quirúrgico.

El señor SIERRA RUSTARAZO de la Comisión dice que el señor Solé de Sojo ha pronunciado un interesante discurso que ha logrado la atención de la Cámara, pero no es posible considerarlo el voto, porque en realidad, el señor Solé de Sojo ha hecho un discurso de oposición a todos lo preceptuado en las construcciones navales. El Estado reconoce que la construcción de barcos en España es más cara. Lo que hay que considerar es si son eficaces las compensaciones.

La Comisión ha recogido el espíritu del decreto dictado en tiempos de la Dictadura estableciendo una escala de primas que va desde ciento cinco pesetas para los buques de madera, hasta ciento cuarenta y cuatro para los de carga y pasaje. Hay que fomentar la construcción y para ello España cuenta con cinco grandes astilleros y otros pequeños.

El Estado no puede abandonar esta industria naval y hay que formar la variable ed construcción. Hoy sería aventurado lanzarse a construir las cuarenta mil toneladas. Se trata de un plan de construcción. Ninguna industria de las protegidas por el Estado ni la textil ni la algodonera, ni las industrias químicas, significan un gravamen como el de las construcciones marítimas. Ruega al señor Solé de Sojo que no someta a votación su voto particular.

El señor SOLE DE SOJO rectifica. El señor CARRANZA interviene para exponer la necesidad de que la industria naval sea protegida por el Estado, pues con este dictamen no se puede afirmar que se la proteja. España debe producir por sus propios medios los barcos que necesita, y no se diga que no hay dinero; que se emita Deuda y nos convenceremos de lo contrario. Hay que construir los barcos que se necesitan cuando lo que cuesten.

El señor ALONSO (don Elpidio) explica el voto de su minoría con respecto al voto particular del señor Solé. Por lo visto el ministro de Hacienda entiende que este proyecto es demasiado gravoso para el Estado si esto es verdad debe retirarse.

El señor IRUJO en nombre de la Comisión dice que desconoce esas afirmaciones del ministro.

El señor ALONSO solicita la opinión del ministro de Industria.

El señor USABAGA dice que apenas hace treinta y dos horas que es ministro y no puede entrar en el fondo de la discusión, pero desde el momento en que sigue discutiéndose el dictamen es señal que el Gobierno no piensa retirar el proyecto.

El señor ALONSO insiste que lo que ha dicho se está afirmando en los pasillos y pregunta que pasaría mañana si el señor Chapaprieta confirmara estas manifestaciones.

Se aceptan varias enmiendas. Se lee el texto definitivo del artículo 44.

El señor ALONSO cree que en él se han introducido modificaciones importantes por lo cual pide votación nominal.

Como no hay número se suspende el debate.

EL SEÑOR LERROUX NI HA HECHO TESTAMENTO POLITICO NI SE RETIRA DE LA JEFATURA

Madrid.—A las cuatro y media de la tarde llegó a la Cámara don Alejandro Lerroux a quien rodearon inmediatamente los periodistas, formados en corro nutridísimo.

—Nada, señores, no tengo nada que decirles, únicamente darles las buenas tardes.

Como los informadores quisieran obtener algunas palabras del señor Lerroux, uno de ellos, para proseguir la conversación, preguntó:

—Y esas noticias que circulan por ahí acerca de su marcha a un balneario portugués y de que el Partido Radical tiene ya otro jefe?

El señor Lerroux repuso vivamente: —Nada de eso. Yo no voy a Portugal. Hay un error. Hablé de que iba a ir a tomar las aguas de un balneario de Portugal hace ya algún tiempo. Había tomado este año menos baños de los que necesito para el restablecimiento de mi salud, y decidí ir a ese balneario a hacer mi cura de aguas. Pero dije que realizara ese viaje cuando tuviera tiempo. Y ahora

los barcos que necesita, y no se diga que no hay dinero; que se emita Deuda y nos convenceremos de lo contrario. Hay que construir los barcos que se necesitan cuando lo que cuesten.

El señor ALONSO (don Elpidio) explica el voto de su minoría con respecto al voto particular del señor Solé. Por lo visto el ministro de Hacienda entiende que este proyecto es demasiado gravoso para el Estado si esto es verdad debe retirarse.

El señor IRUJO en nombre de la Comisión dice que desconoce esas afirmaciones del ministro.

El señor ALONSO solicita la opinión del ministro de Industria.

El señor USABAGA dice que apenas hace treinta y dos horas que es ministro y no puede entrar en el fondo de la discusión, pero desde el momento en que sigue discutiéndose el dictamen es señal que el Gobierno no piensa retirar el proyecto.

El señor ALONSO insiste que lo que ha dicho se está afirmando en los pasillos y pregunta que pasaría mañana si el señor Chapaprieta confirmara estas manifestaciones.

Se aceptan varias enmiendas. Se lee el texto definitivo del artículo 44.

El señor ALONSO cree que en él se han introducido modificaciones importantes por lo cual pide votación nominal.

Como no hay número se suspende el debate.

El señor FUENTES PILA hace referencia a la carta enviada por el abogado de Strauss y la que se ha entregado al señor Alba. Pregunta a la Cámara si va a tener conocimiento de la carta.

El señor ALBA le dice que la carta iba dirigida al Presidente de la Comisión investigadora y como ésta estaba disuelta, vino a mi poder y como yo no podía intervenir me he limitado a remitirla al Fiscal de la República pero como no hay nada que ocultar, no tengo inconveniente en mostrarle la copia a su señoría. En realidad sólo se trata de fijar el domicilio del señor Strauss de forma legal.

El señor FUENTES PILA: Tengo entendido que se habla de determinados documentos que quedan en poder del abogado del señor Strauss.

El señor ALBA: Precisamente por eso he enviado al Fiscal que tiene que esclarecer el asunto.

El señor FUENTES PILA pregunta si esos documentos van a tener estado legal ante el Parlamento.

El señor ALBA: Yo llamo la atención de los diputados acerca del juicio que hemos de merecer en el extranjero al verla importancia que damos a ciertos documentos.

El señor FUENTES PILA: Esa manifestación la considero grave después del último debate.

de la tarde hubo gran animación en los pasillos de la Cámara y el salón de conferencias. Se comentaba en grupos la sesión de ayer y un diputado radical refiriéndose al discurso pronunciado por el señor Gordón Ordáiz, se extrañaba de que este diputado recordara el Gobierno Azaña y la época de las Cortes Constituyentes cuando fué el principal causante de que dichas Cortes se disolviesen. Varios diputados monárquicos felicitaron nutridamente al señor Pérez Madrigal por su intervención de ayer. En este grupo figuraban también diputados de la Ceda, y entre ellos se comentó el tema de las próximas elecciones.

Sostenían los de la Ceda que al próximo Parlamento llevará el señor Gil Robles ciento cincuenta diputados. Se discutió también cómo han de formarse las coaliciones en la próxima contienda electoral, y los diputados monárquicos sostenían que no se puede ir a las elecciones con partidos que no compartan las responsabilidades íntegras. Es decir que no se puede ir unidos hasta el momento del triunfo y luego marchar cada uno por su lado. El señor Pérez Madrigal decía que lo interesante es formar una coalición antirrevolucionaria, porque esto es lo que se va a discutir en la próxima lucha electoral, revolución o contrarrevolución, y si triunfan las izquierdas, ya se puede prever lo que ocurrirá después de la experiencia del bienio. Añadía el diputado radical que si para formar un frente antirrevolucionario está dispuesto a ir unido a los monárquicos.

El señor Maura (don Honorio) decía que el señor Lerroux era quien daba color a la República, pero que eliminado éste de la cosa pública, la República había perdido todas sus características.

Por su parte el señor Pérez Madrigal entendía que en un período breve este Gobierno había de desgastarse al parlamento y como consecuencia, los partidos Radical y de la Ceda se encontrarían poco menos que deshechos.

En estas circunstancias —añadió el señor Pérez Madrigal— se encontraría el camino expedito para una disolución de Cortes y convocatoria de nuevas elecciones en condiciones de entregarles el Poder a las izquierdas, cumpliéndose así los deseos del señor Alcalá Zamora.

El señor Maura insistió en que en España tal como estaban las cosas, ya no había más que dos caminos: o el comunismo o la Monarquía.

Y lo señor Pérez Madrigal dijo por su parte. En efecto. Yo he telegrafiado al señor Condylis adhiriéndome a aquel movimiento monárquico.

—HOY NO HABRA SESION Y EL CONSEJO SERA EL LUNES

Madrid.—El señor Chapaprieta llegó esta tarde temprano a la Cámara Conferenció con el señor Alba y al salir dijo que creía que mañana no habrá sesión por la festividad del día y que el Consejo de Ministros se celebrará el próximo lunes.

También fué preguntado sobre la sesión de mañana el señor Gil Robles y contestó: Espero que lo pongan las minorías monárquicas, y posiblemente el Gobierno estará de acuerdo con ellas.

UNA INDISPOSICION REPENTINA DE ZAFORTEZA

Madrid.—El diputado de la Ceda señor Zaforteza se ha sentido indisponible en el salón de sesiones, teniendo que ser asistido por el médico de la Cámara. El doctor parece ser que ha pronosticado que se trata de un cólico nefrítico.

LO PRINCIPAL SON LOS PRESUPUESTOS

Madrid.—El señor Chapaprieta manifestó esta tarde a los periodistas que se había entrevistado con la Comisión de Hacienda para rogarles activasen el despacho de dictámenes con objeto de que el próximo martes haya en la mesa de la Cámara materia de discusión. Añadió que ya había un dictamen.

También dijo el jefe del Gobierno que pasados estos momentos de tensión política se iba a dedicar de firmeza a la labor de su departamento porque lo que interesa ahora es aprobar cuanto antes los presupuestos y demás proyectos que hay presentados.

Por último dijo que pasaba a reunirse con los señores Lucía y Salmón para obviar las dificultades que han surgido en el plan general de Obras Públicas del señor Lucía entre los Ministerios de Obras Públicas y Trabajo.

Terminó diciendo el señor Chapaprieta que el próximo martes comenzará la discusión de los Presupuestos y que tiene la impresión de que estarán aprobados antes de fin de año.

HONORIO MAURA FIDE QUE NO HAYA SESION HOY

Madrid.—Firmado en primer término por el señor don Honorio Maura ha sido presentado un ruego a la mesa de la Cámara diciendo que en atención a la festividad de mañana viernes, día de Todos los Santos, no se celebre sesión.

SE HA TRATADO DE LA LEY ELECTORAL

MADRID.—Los periodistas hablaron unos momentos esta tarde con el ministro de Obras Públicas y Comunicaciones, a quien hicieron preguntas relacionadas con el Consejo de esta mañana.

El día que yo deje de ser ministro dijo el señor Lucía—ya lo notarán ustedes, porque yo les digo todo cuanto se puede decir de lo que ocurre en el Consejo de Ministros. Eso ha ocurrido esta mañana, que les he dicho a ustedes todo.

—¿Se ha hablado de la ley electoral?—preguntó un periodista.

—Al hacer su discurso el Presidente de la República habló incidentalmente de este asunto, pero no llegó a profundizar porque el Gobierno es poco más o menos lo mismo que el anterior. Y ya conocen ustedes los nuevos nombramientos porque alguien se los habrá dado.

BARCIA Y LARA CONMINAN A LA MAYORIA

MADRID.—A primera hora de la tarde celebraron una entrevista con el señor Alba en el despacho de éste, los señores Barcia y Lara.

Estos comunicaron al Presidente de las Cortes que están dispuestos a que no se apruebe ni un solo proyecto más en el salón de sesiones si no está presente la mayoría.

Al terminar la entrevista dijo el señor Barcia: He expuesto las razones que tenemos para actuar así, al presidente de las Cortes y he hecho dicho que dada la importancia de los problemas que actualmente se discuten en el salón de sesiones, tiene que estar presente la mayoría para que respalde la actuación del Gobierno.

El señor Alba ha reconocido que tenemos toda la razón y nos ha dicho que hará las gestiones oportunas para que la mayoría esté presente en el Parlamento.

He de advertir a ustedes que la actitud de las minorías de oposición en este caso concreto es irreducible, porque estamos dispuestos a que no continúe la aprobación de proyectos con la sola presencia de las oposiciones.

SE VA A ACOPLAR EL PLAN DE OBRA PAR ARREMEJAR EL PARO

MADRID.—A las cinco y media de la tarde se reunieron en el despacho de ministros de la Cámara, el Presidente del Consejo y los señores Gil Robles, Lucía y Salmón, para hacer el acoplamiento del plan de obras para remediar el paro obrero que tiene de vigencia más de una todavía, pues termina en 3 de Diciembre de 1934 y el plan general de obras públicas que ha de realizarse en cinco años.

Era según los reunidos imprescindible evitar la duplicidad de partidas y hacer un reparto equitativo de las de uno y otro concepto.

EL MINISTRO DEL TRABAJO Y EL PROYECTO DE OBRAS

MADRID.—A abandonar el despacho el ministro de Trabajo dijo que habían estudiado el plan de obras públicas y que el se había llevado la copia del proyecto por la relación que tiene con su departamento y que se trata de relacionar las obras públicas con la ley de paro obrero.

Después de salir el señor Salmón continuaron reunidos el jefe del Gobierno y los ministros de Comunicaciones y Guerra.

UNA MANIFESTACION DE CIEGOS MADRID.—Esta tarde a las cuatro y media se estacionaron numerosos ciegos en la calle Mayor, cerca de la Puerta del Sol, con el propósito de marchar hacia el Ministerio de la Gobernación para hacer algunas peticiones al señor De Pablo Blanco.

Fuerzas de asalto salieron del ministerio, evitando la marcha de los ciegos, produciéndose algunos pequeños incidentes, que cortó un capitán de dicha fuerza entrevistándose con la directiva de los ciegos, a la que recomendó se trasladaran al Congreso para que se entrevistaran con el señor Salmón.

Los comisionados ciegos se dirigieron a la Cámara, disolviéndose los restantes.

SI FALTA LA MAYORIA

MADRID.—El Presidente de las Cortes, después de su entrevista con el señor Chapaprieta, recibió al ministro de Agricultura y más tarde a varios diputados.

(Continúa en la siguiente página)



TIENEN QUE EMIGRAR... Porque ahora no les vale refugiarse en los intersticios y agujeros. El "ENCAUSTICO ALIRON" aplicado a muebles y suelos, acaba con pulgas, chinches, cucarachas y demás molestos y repugnantes bichitos.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

De las regiones

Kellog defiende el que por los Estados Unidos se declare a Italia país agresor

Los abisinios rechazan un ataque italiano en la región de Mussa Ali.-El general sueco Birgin afirma no será nunca conquistada Etiopia.-Portugal ya ha puesto en vigor las sanciones contra Italia.-Ya está Uzcudun en Nueva York y recuerda no ha sido nunca derribado ni noqueado lo que no puede decir Joe Louis.-Se ha reunido en Ginebra el Comité de los diez y ocho

Transcurridos los días anteriores con escaso movimiento en los frentes, parece que se dibuja ya netamente la ofensiva italiana, partiendo de la línea Axum-Adigat sobre Makale como primer objetivo, y en el frente Sur del Ogaden siguiendo la cuenca del Uebi Scebeli.

Indudablemente que la presión etíope aumenta. Un despacho de Havas dice que el general Graziani encuentra una fuerte resistencia en su avance, y eso que todavía no ha llegado al macizo montañoso que aranca desde Gorahei a donde no ha llegado todavía los italianos, a pesar de que se dió por tomada esta plaza. Es más, otro informe del corresponsal de la United Press dice que el contraataque abis-

nió proyectado sobre los valles de Panfan y Uebi Scebeli parte de Gorahei. Los informes son de que las tropas del general Nassibi han iniciado contraataques y hasta se habla de una gran batalla en este sector.

Tampoco en el frente que pudieramos llamar del Noroeste, hay quietud. Parece que los abisinios no cesan de hostilizar por la cuenca del Setit, o sea en la frontera misma de Abisinia y Eritrea, en donde según un parte italiano, "diariamente se registran escaramuzas."

Lo de las sanciones a Italia encuentra adhesión general. Se dice que la moneda italiana oro no tiene ya más que una garantía del 20,5 por 100.

putados de minorías de izquierda que iban a anunciarle los propósitos que tienen de discutir con todo detenimiento, llegando incluso a la obstrucción el proyecto de ley de movilización que parecía tener apuesto a discusión esta tarde.

Uno de estos diputados decía que como se había dicho que nadie había pedido la palabra para intervenir en el debate, iban a darle cuenta al presidente de las Cortes de sus propósitos al objeto de que volviera al ministro de la Guerra y se lo notificara.

LERROUX RECHAZA UN HOMENAJE
Madrid.—Surgió ayer entre numerosos radicales la idea de obsequiar a don Alejandro Lerroux con un almuerzo en el día de hoy. Tan pronto como la noticia circuló, se adhirieron al acto los diputados radicales, sin excepción.

Una Comisión se destacó al domicilio de don Alejandro Lerroux para rogarle que aceptase el homenaje que querían rendirle. El señor Lerroux lo agradeció con frases emocionadas, pero hubo de declinarlo, por entender que los momentos no son propicios para actos de esa naturaleza, y día llegará—según dijo—en que pueda reunirse con sus amigos políticos sin la pesadumbre de los actuales acontecimientos.

LO QUE MAEZTU VE EN EL MONARCA Y LO QUE EL P. GAFO REPLICÓ
Madrid.—En un grupo de diputados hablaban esta tarde en términos violentos los señores Maura (don Honorio) y Maeztu y Gafo. Este último sacerdote dominó. Los dos primeros atacaban duramente al régimen republicano y democrático en defensa de la Monarquía y el P. Gafo defendía el régimen parlamentario y democrático.

No tiene usted razón—decía Maeztu—por que ni esta Cámara ni la italiana, ni la francesa, ni la inglesa, que es la más democrática, puede decirse que sean Cámaras legislativas. Allí como aquí los diputados votan los proyectos sin enterarse de su contenido y se legisla a priori injustamente, porque las leyes las hacen los partidos.

El P. Gafo se mostraba partidario de la democracia y del Parlamento aunque tenga inconvenientes, y atacaba al absolutismo de algunos monarcas.

El señor Maeztu dijo: El oficio del rey es ser justiciero. Todos sabemos que la familia Borbón ha tenido mucho mejor que el régimen democrático.

El P. Gafo rebatía estas afirmaciones poniendo de relieve la actuación del último Borbón. Cuando yo me inclinó ante el rey—dijo el señor Maeztu—y beso su mano no me acuerdo más que de que en ella beso la eternidad gloriosa de la patria española. Así como cuando beso el anillo de un obispo no tengo en cuenta que puede ser un sinvergüenza, sino que solamente veo en él al ministro del Señor.

—No mezcle usted lo divino con lo humano—dijo el Padre Gafo—por que no pretenderá usted comparar a un rey con un ministro del Señor.

El señor Maeztu no contestó a estas palabras y se marchó diciendo que iba a la sesión de la Academia de la Lengua Española.

Don Honorio Maura se despidió del señor Maeztu diciendo: Y al llegar a allí, haga usted en mi nombre un corte de mangas.

VAQUERO Y LA PRENSA
El señor Vaquero se lamentó ante un grupo de amigos de la dureza con que la Prensa de la mañana había reflejado sus palabras pronunciadas ayer en el salón de conferencias relativas a que el no había recibido rebajas ni dinero. Alguno de los que le recordó que esas palabras las había pronunciado delante de varios diputados entre los que figuraba el señor Fuentes Pila.

CHAPAPRIETA Y ALVAREZ
El jefe del Gobierno celebró hoy una conferencia con don Melquíades Alvarez en el Congreso. La entrevista estuvo relacionada con el deseo del jefe del Gobierno de que pasaran a ocupar algunos de los cargos vacan-

tes en Instrucción Pública los amigos del jefe de los liberales democráticos. A este efecto en el Consejo de hoy se pensó en que la Subsecretaría de Instrucción Pública fuese desempeñada por un melquíadista, pero el señor Bardají recabó este cargo para un diputado radical, teniendo en cuenta que la vacante se había producido por una dimisión del señor Villanueva. Se habló entonces de ofrecer al señor Alvarez para uno de sus amigos la Dirección general de Primera Enseñanza, suponiendo que quedaría vacante por dimisión del que la desempeña la vacante sin embargo no llegará a producirse por haberlo así dispuesto el señor Lerroux.

En compensación de eso se acordó por el Gobierno otorgar la Alcaldía de Madrid al señor Alvarez Villanil. Los amigos de don Melquíades recibieron de éste las anteriores noticias como explicación a la conducta y propósitos del Gobierno respecto de su minoría y según dijeron después a los periodistas, el jefe de los liberales temerarios se muestra satisfecho y agradecido no sólo del señor Chapaprieta sino del jefe de la Ceda. Respecto de éste supone don Melquíades que ninguna dificultad ofrecerá al Gobierno por lo que respecta a los cargos y únicamente estima que puede surgir el conflicto entre los grupos gubernamentales o del bloque si llegara como se dice, a plantearse la distribución de los gobiernos civiles

puesta a buscar con las potencias la solución del conflicto.

SE REUNE EL COMITÉ DE LOS "18"
GINEBRA.—Precediendo a la reunión del Comité de Coordinación para las sanciones, el de los "18" se ha reunido esta mañana bajo la presidencia del señor Vasconcellos y ha examinado las respuestas de los Gobiernos a las proposiciones del Comité de Coordinación.

La estadística de contestación a las sanciones era a mediados la siguiente: Cuarenta y cinco para el embargo

no a Italia así como la suscripción para empréstitos y la apertura de créditos de todas clases a Italia.

CONTESTARA ALEMANIA?
GINEBRA.—De fuente oficial alemana se declara que el Ministerio de Negocios extranjeros del Reich no tiene la intención de no contestar a la comunicación de diez y nueve de Octubre de la Sociedad de Naciones relativa a las sanciones.

DEL EMPRESTITO DE VEINTE MILLONES, VAN SUSCRITOS DOS MIL
ROMA.—Lis resultados de la sus-

cripción del empréstito que continúa abierto dando hasta ahora (28 de Octubre) un total de veinte mil millones de liras aproximadamente ya suscritos de los cuales más dos mil millones ya han sido hechos efectivos.

ESTUDIANTES ITALIANOS CONTRA UNA FARMACIA INDIA
ROMA.—Varios centenares de estudiantes portadores de cartones con inscripciones contra el señor Eden organizaron hoy en el centro de la capital una manifestación. Cuando los manifestantes pasaron delante de la farmacia india situada en el Corso adoptaron una actitud tan hostil que la farmacia tuvo que cerrar sus puertas. Algunos estudiantes arrancaron el letrero de la farmacia. Rápidamente acudió la policía que disolvió a los manifestantes.

ITALIA PEDIA A LIBERIA, IGUALDAD DE DERECHOS DE CIUDADANIA
Londres.—Comunican de Monrovia que el Ministro de Negocios Extranjeros de Liberia ha declarado que en el pasado marzo, el representante de Italia sometió al Gobierno de Monrovia un proyecto de Tratado por el cual los ciudadanos italianos gozarán de los mismos derechos que los ciudadanos de Liberia.

Al rechazar el Gobierno dicho proyecto, el consul de Italia cerró el Consulado y regresó a Roma. Desde entonces ha quedado rota toda clase de relaciones entre los dos Gobiernos.

LOS NACIONALISTAS EGIPCIOS RECLAMAN INGLATERRA
El Cairo.—El periódico "Libertad" declara hoy que el Gobierno busca un modo de asegurar las medidas de sanciones si natar los derechos europeos especiales en Egipto. No se sabe como podrán adoptarse las sanciones contra Italia a los privilegios de este país en Egipto.

El alto Comisario británico ha rechazado las reivindicaciones del señor Nessim Baja sobre la restauración de la Constitución y la conclusión de un nuevo tratado angloegipcio. No se sabe si el Gabinete dimitirá inmediatamente. El Comité ejecutivo del partido Wadista ha convocado a sus miembros a una asamblea extraordinaria para examinar la situación. Se comprueba un notorio recrudecimiento de la oposición contra la cooperación absoluta con los ingleses. Los

partidos nacionalistas hacen reivindicaciones cada vez más amplias y apremiantes.

BANQUETE FRANCÉS AL EMBAJADOR ITALIANO VINCI
MILÁN.—Los periódicos anuncian que el Gobernador de la Somalia francesa ha dado en Djibuti un banquete en honor del hasta ahora ministro de Italia en Addis Abeba, Conde de Vinci, banquete al que asistieron representantes de la sautoridades civiles y militares de la colonia y el personal de la legación italiana en Addis

Ababa. Han llegado navios franceses con nuevo material de guerra. Las tropas de la colonia serán reforzadas en breve por un destacamento de infantería francesa.

LA REPRESENTACION INGLESA EN ADDIS ABABA
Londres.—Comunican de Addis Abeba que el Gobierno abisinio ha dado su consentimiento para el nombramiento del comandante Hoyt y del capitán Taylor para los puestos de agregado militar y agregado suplente de la Legación británica. Inglaterra estará así representada por primera vez por dos agregados militares en Addis Abeba.

PROTESTAS ANTE EL CONSUL ITALIANO
San Francisco.—Los antiscleristas organizaron anoche una manifestación de protesta ante el Consulado de Italia. La policía dispersó a los manifestantes y detuvo a dos de ellos.

CELLOG DICE QUE ESTADOS UNIDOS DEBEN ACUSAR A ITALIA DE PAÍS AGRESOR
Saint Paul.—El señor Kellog ha declarado en un discurso que los Estados Unidos pueden y deben de acuerdo con los demás países designar a Italia como agresor a causa de la violación flagrante de la soberanía de otro Estado. Deben condenar a Italia por la violación de los compromisos contraídos y notificar que no emprenderán gestión alguna que pueda dificultar las medidas adoptadas por los demás países para poner fin a las hostilidades.

LOS ABISINIOS ESPERAN UN ATAQUE ITALIANO POR ROBUSSALI
Addis Abeba.—En relación con los preparativos de ataque de los italianos se sabe que éstos han cambiado su base del Sur al Norte de Moussa Ali con el propósito de avanzar hacia el Oeste de Aussa en dirección a Dessie atravesando la región de Danakil y marchar después hacia el suroeste en Dirección al ferrocarril.

Se ha recibido la noticia de que ya ha entrado en el desierto una columna de avance italiano compuesta de ochocientos soldados de caballería que se dirige directamente hacia el ferrocarril.

De Diredawa comunican que los abis-

niós se están preparando contra el bombardeo italiano entre Diredawa y Awash Eben.

Los campesinos, incluso las mujeres y los niños, van transportando piedras sobre la cabeza del mismo modo que lo hacían sus antepasados en los tiempos de Salomón y la van depositando a lo largo de la vía férrea para que puedan servir de refugios y al mismo tiempo van construyendo un camino paralelo a la vía sobre la antigua ruta de las caravanas.

En este camino se tenderá un puente en Awash donde el río corre entre altos riscos en un abismo de unos sesenta metros de profundidad.

A lo largo de la vía y en los puntos estratégicos se han colocado artillería y ametralladoras con que hacer frente al avance italiano.

LOS ABISINIOS RECHAZAN A LOS ITALIANOS.—UN ATAQUE EN TANQUES
Addis Abeba.—A propósito de las operaciones italianas en la región de Moussa Ali se anuncia en esta capital que se trata de una maniobra táctica.

Del frente comunican que el ataque de los italianos en este sector sostenido por destacamentos de Caballería, grupos de tanques y formaciones de Infantería han sido rechazado por los abisinios.

Faltan todavía informaciones oficiales de este encuentro.

DICE EL GENERAL MECO VIRGIN QUE "ETIOPIA NUNCA SERÁ CONQUISTADA"
Londres.—Comunican de Burban (Africa del Sur) que el organizador del Ejército abisinio general sueco Birgin que se encuentra camino de Europa ha asegurado que "Etiopía nunca será conquistada".

El Negus—ha añadido—aguardará el avance de las tropas italianas hasta que se encuentre a gran distancia de sus bases y luego comenzará el ataque etiope.

UNA MAQUINA QUE PIERDE LOS FRENOS

LINARES.—Al entrar el tren mixto número 483 en esta estación, perdió los frenos y chocó violentamente con el tope de fin de vía.

La máquina continuó en marcha y derribó en su recorrido un grueso muro, estando a punto de entrar en la población.

Después de muchos esfuerzos, el maquinista logró detener la máquina, dando marcha atrás ante la admiración y el espanto de numerosos viajeros que esperaban el inevitable vuelco por haberse salido de la vía los vagones en que viajaban.

No ocurrieron desgracias personales.

MUERTE DE UNA SECUESTRA DA POR LOCA

LERIDA.—En Belpug ha muerto secuestrada por sus familiares Pilar Molina Argus, de veintiséis años. Ha vivido encerrada más de un año. Su marido y su hermano dijeron que se habían visto obligados a recluirla por una enajenación mental que le hacía

perigrosa para la vida de ellos y de sus hijos.

Esto lo hicieron después de consultarlo con el ex alcalde del pueblo Juan Tudela. Ese y el cuñado de Pilar, Antonio Tribes, han sido detentados. Este y su familia han declarado que para nadie de Belpug era un secreto lo que ocurría.

Los médicos han manifestado que el cadáver de la joven no presenta lesión de ninguna clase y si únicamente una gran palidez y enflequecimiento por falta de desarrollo. La habitación donde estaba encerrada Pilar estaba dividida en un pequeño compartimiento, uno que tenía un pequeño "W. C.". El suelo estaba forrado con planchas de corcho para que los vecinos del piso d abajo no sufrieran

Daniel Galán
ODONTOLOGO
San Antón, 19 Pamplona

por **90** céntimos

puede usted comprar esta cajita de bolsillo con las agradables

PASTILLAS RICHELET

BALSÁMICAS-ANTISÉPTICAS SEDATIVAS

Los ancianos, adultos y niños propensos a bronquitis y resfriados, y todo aquel que está expuesto a los cambios bruscos de temperatura, deben proteger sus vías respiratorias con PASTILLAS RICHELET. Favorecen las secreciones eliminatorias; calman los ataques de tos y la opresión del pecho; hacen desaparecer las irritaciones de la garganta y la ronquera; y preservan bronquios y pulmones de catarros. Son aromáticas, muy agradables y crean en las vías respiratorias una inhalación balsámica antimicrobiana.

Acostúmbrase a llevar en la boca una Pastilla Richelet y pasará el invierno sin catarros.

Pidase en farmacias {Cajita de bolsillo: Sólo 90 céntimos.
Caja grande: 1,85, mas el timbre.

Si desea folleto gratuito para la curación de las vías respiratorias, pídalo al LABORATORIO RICHELET - San Bartolomé, 30 y 32 - San Sebastián.

nior Eden la unidad de la política exterior inglesa. El Comité de los Dieciocho estuvo reunido hasta la una de la tarde y se ocupó de los efectos de las sanciones sobre los contratos comerciales vigentes.

A propuesta del delegado español se acordó que los contratos para entrega de mercancías procedentes de Italia concertados con anterioridad al diez y nueve de Octubre y cuyo pago haya sido hecho efectivo, quedarán exentos del boicot acordado a los productos italianos. Los contratos para tales entregas cuyos pagos no hayan sido satisfechos, serán cancelados o suspendidos durante el período de sanciones.

La Comisión que se ha vuelto a reunir a las tres de la tarde está estudiando los contratos que hayan sido pagados parcialmente.

LLEGO UZCUDUN
NUEVA YORK.—Ha llegado Paulino Uzcudun quien se enfrentará con Joe Louis en un combate que se celebrará el día 13 de Diciembre en Madison Square Garden. El boxeador español ha llegado acompañado de su apoderado, usto Oyarzábal. Una representación de españoles, que había acudido a esperar a Paulino le acompañó hasta el Hotel Santa Lucía donde almorzó.

Todo lo relativo a los preparativos del combate por parte del boxeador español estará a cargo de Louis Brix quien está disponiendo el campo de entrenamiento en Orange Busch.

PAULINO NO TEME AL K. O. DE LOUIS
NUEVA YORK.—Paulino Uzcudun ha hecho las siguientes manifestaciones: "No tengo miedo de Louis. Nadie me ha derribado al suelo ni derrotado por k. o., que es más de lo que puede decir Louis."

UNA EXPLOSION QUE CAUSA 2.000 VICTIMAS
LANCHAU, provincia de Kan Su (China).—Aproximadamente dos mil personas incluso familias enteras han resultado muertas a consecuencia de una explosión que tuvo lugar el pasado día veinte de Octubre. El hecho ocurrió en el depósito de municiones de esta capital. Al derrumbarse un edificio quedó sepultado el obispo católico de nacionalidad alemana doctor Buddenbruck, quien sufre heridas gravísimas.

Un hospital quedó completamente destruido. Se ignoran las causas de la explosión aun cuando las autoridades creen que de ello son responsables elementos comunistas.

El pensamiento del señor Lucía era lerlo en la sesión de mañana, pero como no es seguro que haya sesión por ser día de difuntos, lo más probable es que lo lea en la sesión del martes.

trucción, señor Bardají, se acordó nombrar subsecretario de este departamento, en sustitución del señor Villanueva, al diputado radical señor Pascual Cordero.

Se habló en el Consejo de la provisión de los cargos de gobernador general de Cataluña y alcalde de Barcelona, y alcalde de Madrid; pero no recayeron acuerdos, conviniéndose así al próximo Consejo traigan los ministros algunos candidatos.

El ministro de la Gobernación llevó el decreto destituyendo al gobernador de Tenerife.

Con relación al plan de ordenación ferroviaria, el ministro de Obras Públicas celebró esta mañana, antes del Consejo, una conferencia con el presidente del Consejo y el ministro de Agricultura.

En el Consejo celebrado con S. E. el jefe del Gobierno hizo la presentación de los nuevos ministros para los que tuvo palabras de saludo afectuoso el presidente de la República.

Después el señor Chapaprieta informó al jefe del Estado de la situación exterior e interior.

El señor Alcalá Zamora contestó con otro discurso en el que tuvo frases muy cordiales para el Gobierno.

Tocó después diversos temas de la política internacional e interior.

El Gobierno no fijó ningún plan parlamentario que será señalado en Consejos siguientes.

Consejo

(Viene de la primera página)

En cuanto al pl. neo draedfrein En cuanto al plan de ordenación ferroviaria, como los nuevos ministros creen que de ello son responsables elementos comunistas.

El pensamiento del señor Lucía era lerlo en la sesión de mañana, pero como no es seguro que haya sesión por ser día de difuntos, lo más probable es que lo lea en la sesión del martes.

trucción, señor Bardají, se acordó nombrar subsecretario de este departamento, en sustitución del señor Villanueva, al diputado radical señor Pascual Cordero.

Se habló en el Consejo de la provisión de los cargos de gobernador general de Cataluña y alcalde de Barcelona, y alcalde de Madrid; pero no recayeron acuerdos, conviniéndose así al próximo Consejo traigan los ministros algunos candidatos.

El ministro de la Gobernación llevó el decreto destituyendo al gobernador de Tenerife.

Con relación al plan de ordenación ferroviaria, el ministro de Obras Públicas celebró esta mañana, antes del Consejo, una conferencia con el presidente del Consejo y el ministro de Agricultura.

En el Consejo celebrado con S. E. el jefe del Gobierno hizo la presentación de los nuevos ministros para los que tuvo palabras de saludo afectuoso el presidente de la República.

Después el señor Chapaprieta informó al jefe del Estado de la situación exterior e interior.

El señor Alcalá Zamora contestó con otro discurso en el que tuvo frases muy cordiales para el Gobierno.

Tocó después diversos temas de la política internacional e interior.

El Gobierno no fijó ningún plan parlamentario que será señalado en Consejos siguientes.



¿QUE REVELA SU ESTOMAGO? Si su estómago revela algo, es señal segura de que funciona de un modo anormal...

¿QUE REVELA SU ESTOMAGO?

Si su estómago revela algo, es señal segura de que funciona de un modo anormal, ya que usted no debería percibirse de tal elemento vital...

Se encontraba ayer en Pamplona el farmacéutico de Murillo el Fruto don Luis Sagardoy.

Ha vuelto de Madrid el abogado y funcionario de la Excmo. Diputación don Alfredo Irigaray.

También de Madrid han venido don Isaac y don Rafael Santesteban.

Regresó de Sangüesa el culto sacerdote don José Vera.

Don Joaquín Enrique Pérez Real. NOTARIO. participa a sus amigos y clientela, el traslado de su casa y despacho a la AVENIDA DE CARLOS III EL NOBLE, 3, 1.

Vino de Murillo el Cuende don Emiliano Solano.

Regresó a Barcelona el culto sacerdote don Benito Irujo, hermano del ilustre Prelado de aquella Diócesis.

Vino de Burguete don Blas Galbiza.

Regresó de Cruz Beteu el distinguido joven y culto abogado don Miguel José de Garmendia.

Vino de Estella la bella señorita Josefina de Irujo.

DECVS MUEBLES-DECORACION. Proyectos y presupuestos gratis. Casa completa, muebles, lámparas, alfombras, etc. Florida, 62.-VITORIA

Regresó de Zaragoza don Javier Esparza.

Vino de Peralta la encantadora señorita Petra Echazart.

Marchó a Vitoria el M. I. señor don Demetrio Ripalda, canónigo penitenciario de dicha Santa Iglesia Catedral.

Fue a Zaragoza la bella señorita María Blanca Jaso.

Dos meses gratis

NOVIEMBRE Y DICIEMBRE puede usted recibir "La Hormiga de Oro", suscribiéndose desde esta fecha por todo el año 1936...

Formulario de suscripción para 'La Hormiga de Oro' con campos para nombre, dirección y provincia.

VARIAS. De Madrid ha sido destinado a esta residencia dominical el R. P. Juan Cava.

Ha ingresado en el Noviciado de las Misioneras Dominicas la virtuosa señorita Carmen Alfonso, a la que le deseamos muchas gracias por su perseverancia.

MADERAS. De pino, Roncal y entarimados. ANTONIO ERICE

Entre los maestros ingresados en el Magisterio en virtud de los últimos cursillos celebrados en Navarra figura la señorita María de Viscarret Navaz...

También ha sido aprobada en los mismos cursillos, nuestro buen amigo don Antonio Zubietta Gorriti.

PRUEBEN las morcillas de CASA ARGAL. Se compran jamones y magros frescos

NATALICIOS. En Logroño ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño, que se llamará Dionisio, doña Carmen Echevarría...

F. Jadraque ODONTOLOGO. RAYOS X. Paseo de Sarasate, 6 y 8. Teléfono 1461

Con toda felicidad ha dado a luz un hermoso niño que se llamará Lailisao, doña Juanita Almuñoz, esposa de nuestro buen amigo don Ladisao Goyena...

Mapa de Abisinia A DOS PESETAS. Hecho en la imprenta de BERA de Etiopía...

ENFERMOS. A causa de una ligera indisposición se encuentra encamado nuestro alcalde, don Tomás Mata y Lizaso.

Gallinas y Palomas. Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades, con GALLIOL...

Aunque lentamente, sigue mejorando de su grave enfermedad la distinguida señora doña Juana Urrutia de Irujo.

Automóviles "Aurrera y Baztanesa"

Desde el día primero de noviembre se suprime temporalmente el servicio de las cuatro y tres cuartos de la tarde, que salía de Pamplona para San Sebastián...

NOTAS TRISTES

En el distinguido hogar de Astiz y López de Golcochea fue el día de ayer de colorados recuerdos por cumplirse el primer aniversario de la muerte del que fue en vida perfectísimo caballero don Francisco Astiz y López de Golcochea.

Con el triste motivo de este aniversario se aplicaron durante la mañana de ayer buen número de misas en todas las iglesias de la ciudad y extremos, así como también en la parroquia de Lecumberri...

A las muchas demostraciones de afecto y duelo recibidas por sus hermanos, doña Fermína y don Juan; hermana política doña Elvira Bordagaray; tíos y demás familia nos últimos nosotros con nuestro sincero pésame.

LICOR Y ELIXIR CHARTREUSE TARRAGONA

NOTICIAS Y SUCESOS

Obrero gravemente lesionado

En Olite se ponen sendas camisas y en Marcilla se quedan sin ellas

Se presentaron ayer y fueron asistidos los siguientes: Ramón Moreno, de 7 años, de eroción en el pie izquierdo, por atropello de carro.

Amparo Ibañez, de 13 años, de extracción de una aguja enclavada en la mano derecha.

F. A., de 20 años, de erosiones generalizadas, por caída.

Rafael Montoya, de 11 años, de herida contusa y erosiones en el muslo izquierdo, por atropello de automóvil.

Todos de carácter leve.

POR METERSE EN CAMISA DE DOCE VARAS

Noticias oficiales recibidas de Marcilla dan cuenta de que por la Guardia civil han sido detenidos y puestos a disposición del Juzgado, dos individuos, llamados Angel Nogués, de Zaya (Vizcaya), y Justino Martínez, de Irún...

INFRACTOR DENUNCIADO

Por la Guardia civil de Buñuel ha sido denunciado el propietario del camión de la matrícula de Guipúzcoa, número 9.583, que conducía Pedro Arriarán...

BUENA LA HAS HECHO

Al pasar ayer por el barrio de la Rochapea un auto conducido por su propietario don Luis Martínez Erro, un chico arrojó una piedra rompiendo el parabrisas...

Carbones

Hullas, antracitas, coek LUIS REVESTIDO SAGARDY. Sarasate 24. Teléfono 2979. Pamplona

POLLO GALANTE

En la Comisaría de vigilancia ha presentado una denuncia la vecina de esta capital Domitila García contra su vecino Jesús Rada...

CICLISTA LESIONADO AL CAERSE DE LA "BURRA" QUE MONTABA

Anteayer se cayó de la bicicleta que montaba, el joven Jerónimo Goñi, produciéndose lesiones de pronóstico reservado...

DESGRACIADO ACCIDENTE DE TRABAJO

Anteanoche, a las diez, ingresó en el Hospital de Zaragoza, el vecino de Sangüesa Ignacio Solano Ibañez, de treinta y ocho años de edad, jornalero.

El médico de guardia, doctor La Fiquera, le apreció desgarró en el hueso popliteo derecho, fractura del peroné derecho, fuerte contusión en el hígado y erosiones en diferentes partes del cuerpo...

El infortunado Ignacio fue víctima de un accidente en aquel pueblo. Cuando se hallaba trabajando en las obras del Canal de las Bardenas, se registró un desprendimiento de tierras y quedó así sepultado.

En auxilio de Ignacio acudieron sus compañeros de trabajo, los cuales lograron extraerlo después de no pocos esfuerzos. El médico titular del pueblo le practicó la primera cura...

En este benéfico establecimiento quedó instalado en la sala de Pensionados.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL

Ante el señor Alcalde han sido denunciados: Dos por depositar basura en la vía pública.

Ctro por dejar abandonado el automóvil.

El dueño de un Bar por consentir que se cantase en el mismo.

CONCIERTO PARA HOY

La Banda de Música de Pamplona dará hoy a mediodía, de doce a una y cuarto, un concierto en la Plaza del Castillo con sujeción al siguiente programa:

- 1.º "Bajo la doble Aguilá" (padosoble).
2.º Momento Musical.—Schubert.
3.º "Caballería Ligera". (Overtura).—Supplé.
4.º Fantasía de la Zarzuela "Ka tiuska".—Sorozábal.



En la Universidad de Valencia y en reñidas oposiciones, ha obtenido el premio extraordinario de la Licenciatura de Ciencias Químicas, el joven pamplonés don Miguel Angel Edera...

Las mujeres adquieren fuerzas suficientes para ser madres con el acreditado reconstituyente VINO ONA

TOSTADORES rápidos a aire caliente para café, cacao etc. MATTHS. GRUBER Apartado 185, BILBAO

MUNICIPALES

Buena venta de flores

Está indispuerto el señor Mata y Lizaso

Por sufrir una ligera indisposición el señor Mata, lo que le impide asistir a la alcaldía, ayer se hizo cargo interinamente de ella el primer teniente de alcalde, don Miguel María Azcarate.

RECONOCIMIENTO DE HUEVOS

Al recibimos el señor Azcarate a mediodía nos manifestó que por personal competente se habían reconocido cuatro mil quinientos huevos traídos por la mañana al Mercado Público...

LA VENTA DE FLORES EN EL DIA DE AYER

Y finalmente nos dijo que según le había informado el jefe de la Guardia municipal, señor Gálvez Cañero, los puestos de flores en el Mercado Público se habían visto sumamente concurridos...

SERVICIO DE ENFERMOS PARROQUIAL

San Saturnino.—Don Cayo Buldain, Campaña, 4, primero. SAN NICOLAS.—Don Cándido Berruzo, San Antón 5, tercero. San Juan.—Don Eduardo Lázaro, Chapitelá 29, tercero. San Lorenzo.—Don Inocente Zabalo, Mayor 95, segundo. San Agustín.—Don José Vera, Roncesvalles 10, quinto derecha.

FARMACEUTICO. Señor Azqueta, Ciudadela, 1. Señor Sánchez Azcona, San Saturnino, 7. Señor Corti, Curia 2.



EJERCICIOS ESPIRITUALES

Tendrán lugar en la "Casa de San Francisco Javier de Burlada (Pamplona).

Darán principio el día 23 de Noviembre para terminar el 29 del mismo mes siendo esta tanda especial para señoras y señoritas y serán dirigidos por el R. P. A. Gómara de la Compañía de Jesús.

La correspondencia a la señora directora de la Casa de Santos Ejercicios, Pamplona (Burlada). Teléfono 2620.

EJERCICIOS ESPIRITUALES EN LOYOLA

Habrán dos tandas una en erdera y otra en euzkera.

La primera, (en erdera), dará principio el día 4 de Noviembre, siendo únicamente para señoras y señoritas. La segunda, (en euzkera), dará principio el día 25 de Noviembre.

Quien desee hacerlos puede dirigirse a Eulalia Etxayo, Casa de Ejercicios, Loyola.

EN LOS PP. PAULES

Misas a las 5,30, 6,15, 7 y 8 los días ordinarios y los domingos a las 6, 7, y 9, con plática a las 8 y a las 10.

JUVENTUD FEMENINA DE ACCION CATORICA

Como en años anteriores, organiza una tanda de ejercicios espirituales de San Ignacio de Loyola, en completo retiro para señoritas.

Tendrá lugar en la Casa de San Francisco Javier, de Burlada, y dará principio el día 3 de Noviembre, a las siete de la tarde, para terminar el 9 por la mañana, dirigidos por el Reverendo Padre José María Lacoume.

EN LOS PP. REDENTORISTAS

Todos los días: Misa cada media hora, de seis a diez, y a las once; los días festivos, también a las doce.

Todos los domingos: En la misa de seis y media, homilía, y en la de doce, instrucción.

EN LAS MM. SALESA

Archiefradía de la Guardia de Honor. Hoy, día primero de Noviembre, primer viernes, a las ocho, misa de comunión reparadora...

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborables del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino...

EN SAN FERMIN DE ALDAPA

Vernes 1 de Noviembre. Ejercicio de los Nueve Primeros Viernes de mes consagrado al Sacratísimo Corazón de Jesús.

Las misas de seis y media y de ocho con acompañamiento de órgano.

En la función de la tarde, práctica del Ejercicio padoso con exposición del Santísimo, a las siete.

EN LA CATEDRAL

Congregación de Esclavos de María Santísima del Sagrado. Hoy día primero de Noviembre festividad de Todos los Santos...

EN SAN AGUSTIN

Nevenario de Animas. Del 3 al 11 del actual se celebrará un solemne novenario de Animas en la forma siguiente:

Por la mañana, a las seis y media, misa, meditación, plática y Lamentos.

Por la tarde, a las seis y media, rosario y novena rezada.

El día 11, último del novenario, habrá comunión general y a continuación un responso solemne.

BASILICA DE SAN MARTIN

La Cofradía del Santísimo Sacramento abrirá su Basílica para que los fieles que arrepentidos confesaren y comulgaren en el día de hoy, festividad de Todos los Santos...

EN LAS MM. SALESA

Archiefradía de la Guardia de Honor. Hoy, día primero de Noviembre, primer viernes, a las ocho, misa de comunión reparadora...

Los Licores. GINEBRA, RHUM K. O., KIRSCH PUR, ANISETTE, KUMBELE F. ENOIT, PEPPERMINT, CURACAO, CREMA DE CACAO, DEY-GIN, CHERRY BRANDY, SON VERDADERAS SUPERACIONES. MOLLFULEDA. ¿un buen licor? Señor está servido. CALISAY. Es un gran licor... un exquisito digestivo... y además un excelente tónico

Anuncios breves

Alquileres

HIERBAS. Se arriendan dos corralizas en Artajona. Sociedad de Corralizas Electra.

ALQUILO gabinete con derecho a cocina. Iturralde y Suit, 11, segundo.

SE ALQUILA una habitación con huerta en el barrio de Capuchinos. Para informes, Amaya número 7 tienda.

Colocaciones

SIRVIENTA se necesita. Razón esta Administración.

Traspos

TRASPASO taberna muy aparroquiada por no poder atenderla. Poco precio. Informes Descalzos 23, primero.

Pérdidas

FERDIDA.—Perra cachorra "Sotter", negra, patas rojas; atende por "Bilita". Entréguese en Zapatera, 36, tienda, donde se gratificará. De no ser entregada, será denunciado por huerto.

Ventas

DESEO arrendar dos buenos gabinetes bien amueblados con cuatro camas con pensión o sin ella; vistas a los jardines, precios moderados. Informes esta Administración.

PARA ZAPATEROS

vendo máquina giratoria y armas. Viuda de Iriarte.—Esperanza de Gaier.

VENDO dos vacas recién paridas, con 22 y 24 litros de leche. Emiliano Goñi. Tafalla.

CONTRATISTAS. Maños, picachón y azadas de roble. Primer económico. Jarauta 5 taller.

INMENSO surtido en faroles y cruces para Cementerio. Ignacio Ojer, Tafalla (Navarra).

SE VENDEN seis faroles seminuevos de Cementerio, muy baratos.—Informes, en Eslava, 1, cuarto.

INCUBADORA y criadora Buckeye para cien pollos. Tratado de avicultura por Dirigen. Se venden. Informes, Paulino Díaz. Arróniz.

ESTUFAS para serrín y serrín de hacha, se vende en San Antón, 34 y Nueva, 91. Teléfono 1567.

HIPOTECA 7 por ciento, sobre fincas sitas en Navarra. SE PRECISA 150.000 pesetas en primera hipoteca sobre fincas rústicas en Navarra, se pagará interés al 7 por ciento. Informará abogado señor Montoro.—En Pamplona Arrieta 20 o en Tudela Fueros 20.

VENDO chalet reciente construcción, desajugado, facilidades pago. Informes Descalzos 23 primero.

Fábrica de Impermeables

Table listing various types of waterproof clothing and their prices in pesetas. Items include Gabardinas para niños, Gabardinas para caballero, Impermeables ingleses, Gabanes cuero, and Chaqueta gamuza.

LEGITIMO JEAN PARI. PAPEL DE HILO PURO. GASTON D'ARCY PARIS JEAN. Gran premio en la exposicion de Sevilla. "Mi carta que es feliz pues va a buscaros cuenta os dará do..." que en mi habitación suelos y muebles brillan como faros, merced al gran "ENCAUSTICO ALIRON"



DEPORTES



Ciclismo

Unos momentos con Luciano Montero

Cómo se seleccionará a los participantes del campeonato peninsular de ciclismo

Un colega guipuzcoano dice en su diario:
 Anoche recibimos la grata sorpresa de poder saludar al gran corredor internacional Luciano Montero.
 Sorpresa, porque le considerábamos en plena preparación para los Seis Días y grata, porque teníamos deseos de conocer sus impresiones acerca de sus actuaciones en el Extranjero.
 —¿Qué tal, Luciano? ¿Cómo por Donostia?
 —Sí; de prisa y corriendo; unos encargos de precisión y la nostalgia del "txoko".
 —¿Cuándo llegaste?
 —Pues hoy, al mediodía, y para marcharme a París dentro de 24 horas; con lo cual quiero decir que no sé si tendré tiempo de saludar a los amigos, por lo que aprovecho esta conversación y por medio de las columnas de "El Fuego Vasco", transmitir a la afición un saludo cordial y afectuoso.
 —Pero, ¿qué se debe viajar tan imprevisto?
 —Ya te he dicho antes: unos encargos y la nostalgia, que unido a que no se puede entrenar en la pista del velódromo de invierno, me inclinaron a hacer una visita a Donostia.
 —¿Cómo no se puede entrenar aún?
 —Por que la Empresa está dedicada a la preparación de la pista, localidades y demás departamento del pabellón, y no permite que nadie presencia los preparativos.
 —¿Qué tal te ha ido por las pistas de Bélgica?
 —Muy bien, muy bien; no puedo quejarme, ya que a pesar de no haber sido mi actuación todo lo brillante que yo deseaba, el público me ha hecho objeto de sus simpatías; los "ases" internacionales me han tratado con la mayor camaradería y las Empresas me solicitan.
 —Entonces, ¿la salida ha sido un acierto?
 —Así creo, pues la pista no parece que me va mal. Con desite que, entre otras pruebas, he tomado parte en una detrás de moto.
 —¿Y qué me decís de los Seis Días de París?
 —Pues nada, a luchar con los mejores deseos. Puede decirse que yo me presento en plan de neófito y, por lo tanto, dentro de la mayor modestia, mas este mes ha servido de alguna experiencia.
 —¿Y qué te parece el compañero Prior?
 —Muy bien, y acertado; pues aunque no conozco exactamente su historial, tengo referencias de que es muchacho que ha brillado en numerosas ocasiones en distintas pistas francesas.
 —¿A luchar y a vencer?
 —A luchar; y a poder ser, a prestigiar el ciclismo vasco.

Cómo se hará la selección para el campeonato Peninsular de ciclismo
 El "Boletín Oficial" del mes de noviembre de la Unión Velocipedica Española publica, entre otras las siguientes interesantes disposiciones oficiales, derivadas de los acuerdos de la última Asamblea.
 "Según acuerdo del último Congreso, el campeonato de ciclismo fondo en carretera será disputado en una carrera "contra reloj", en la que participarán corredores que hayan sido previamente seleccionados.
 El recorrido será de 150 kilómetros como mínimo.
 La selección de los corredores que deben participar en el campeonato de España fondo en carretera la verificará el Comité nacional, a propuesta de los Comités regionales", pudiendo designar el Comité nacional tres corredores que no hayan sido propuestos por los Comités regionales.
 El número de corredores seleccionados no podrá ser inferior a 12, ni superior a 20.
 La organización del campeonato de España de 1936, según acuerdo del Congreso de referencia, recayó en el Comité regional de Baleares, y la fecha para su celebración será antes del mes de julio.

Ecos de Osasuna

Hoy viernes se jugará en el Campo de San Juan el partido correspondiente a la Copa Vasca, Donostia-Osasuna. Osasuna alineará el siguiente equipo: Zorra; Muguro, Martín; Pichil, Cuqui, Ruiz; Castillo, Julio, Vergara, Faco, Catachú.
 No ha sido posible alinear a Recarte y Tell por esta lesión, ni introducir las modificaciones que la Directiva hubiese deseado por no haber habido tiempo material para la contratación de los nuevos jugadores y esperamos que en el partido del domingo podrá alinearse alguno de los que la afición tiene tantos deseos de ver defendiendo los colores de nuestro Club.

Comentarios

LA COPA VASCA

Se termina el torneo y sin embargo a estas horas nadie sabe quién acaparrará los primeros puestos

Lo cierto es que Osasuna quedará en penúltimo lugar.

A estas horas, en casi todas las super-regiones, la cosa está decidida. Además, en todas las super-regiones, menos en la nuestra, solamente falta de jugarse una fecha. Aquí dos... Y dos fechas, casi seguidas, viernes y domingo, por imponerlo así la premura de tiempo, ya que para el domingo deberán estar designados los equipos—dos por super-región—que se clasificarán para la Copa.
 Se da, además, la circunstancia de que el torneo vasco, en estos momentos, ofrece todo lo que se necesita de emoción, de duda, de interés.
 Un vistazo a la clasificación primero:

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Unión Club...	8	6	1	1	14	5	13
Arenas ...	8	4	3	1	12	5	11
Athletic ...	8	5	0	3	17	8	10
Baracaldo ...	8	4	1	3	5	10	9
Csasuna ...	8	1	1	6	6	14	3
Donostia ...	8	1	0	7	5	21	2

Este: Todavía... "no se sabe nada". Y puede ocurrir casi todo. Que se clasifique campeón el Irún y subcampeón cualquiera de los otros tres en litigio: Arenas, Baracaldo, Athletic. Que se clasifique campeón el Arenas, subcampeón el Irún. Que sea campeón el Irún y subcampeón... cualquiera de los otros dos. Difícilmente podrá darse, tres días antes de concluir un torneo, una situación tan enmarañada.
 De todos modos, y atendiendo a lo que pudiera ser lógico, se puede ir pensando sin vaticinar nada, que, por ejemplo, el Irún, con sus trece puntos y dos partidos en casa, llegue a los 15 o a los 14... y sea campeón.
 El Arenas, con sus once actuales, pero dos desplazamientos, puede, por ejemplo, ganar uno de ambos encuentros. Y ya con 13, ser subcampeón.
 El Athletic... puede vencer en uno de ambos partidos. Y llegar a 12. En cuyo caso depende mucho de lo que por su parte, hayan hecho el Arenas y el Baracaldo.
 En lo que se refiere al Osasuna no puede hacer más nuestro primer Club que "aguantarse" en un penúltimo puesto en la clasificación.
 Todo ha contribuido en este desastre: El cierre del campo de San Juan, la poca "pericia" de los anteriores dirigentes y el "frio" de bastantes aficionados.
 Menos mal si en la Liga...

Refuerzos osasunistas

Ayer tarde una comisión de la nueva directiva osasunista se trasladó a Tolosa, la antigua capital foral guipuzcoana, entrevistándose con el conocido jugador Insausti, al que en pocas palabras le convencieron para que se enrolase en las filas de nuestro primer club navarro.
 Aunque no consiguieron traerse firmada la cartulina, no obstante esta importante operación se llevará a cabo en el día de hoy, primero de noviembre, para lo cual Insausti vendrá a Pamplona en las primeras horas de la tarde, y es muy probable que el nuevo jugador presencia el partido Donostia-Osasuna.
 Una vez que haya firmado la ficha comenzará seguidamente el entrenamiento necesario para su puesta a punto.

FICHARA TAMBIEN MANCISIDOR?

También ayer nos dijo una persona que nos merece entero crédito que es muy probable que el notable defensa del Irún, Mancisidor, firme muy pronto su ficha por el Osasuna.
 De ser cierto esto, los amantes de Osasuna verán que con estos dos nuevos jugadores el fútbol navarro irá muy lejos.

Unión Ciclista Navarra

Se convoca a los señores socios a Junta general extraordinaria para el día 3 de Noviembre, a las once de la mañana en primera convocatoria y a las once y media en segunda, en su domicilio Social, Bergamín 7.
 La Directiva

Coleadores de la Copa Vasca

Iraragorri y Bata en cabeza; Vergara en cuarto lugar. Mañana...
 He aquí la "contabilidad" de impactos entre los tiradores de la Copa Vasca.
 Iraragorri (Ath.), 7.
 Bata (Ath.), 6.
 Urtizberea (U.), 4.
 Sánchez Arana (U.), 3.
 Vergara (Os.), 2.
 Gurruchaga (Ar.), 3.
 Ojanguren (U.), 2.
 Larrondo (Ar.), 2.
 Bergareche (Ath.), 2.
 Arrleta (D.N.), 2.
 Aguirre (U.), 2.
 Chisu (Bar.), 2.
 Rufo (Ar.), 2.
 Cachelo (Bar.), 2.
 Zuloaga (Ar.), 2.
 Zulaica (U.), 2.

Noticiario

Miller tendrá que combatir con Arizmendi si quiere seguir ostentando el título de campeón. Olmo triunfa en Italia.

Nueva York.—La Comisión de Bóx del Estado de Nueva York, después de varios debates muy agitados, ha acordado que el combate entre Primo Carnera y Neusel, se celebre a diez asaltos.
 Los managers de Carnera, querían que la pelea fuese a doce y los del alemán a diez.
 También ha acordado la Comisión que Freddie Miller defienda su título de campeón del mundo en los pesos plumas frente al mejicano Arizmendi, cuyo es el "challenger".
 Freddie Miller tiene un plazo de 15 días para pensar. Si acepta, el combate se celebrará dentro de 60 días aproximadamente. Si no, será despedido del título, el cual lo disputaría el mejicano contra un hombre que se designaría, y quien desluciese vencedor sería su nuevo campeón mundial.
 Roma.—Con asistencia de una concurrencia muy numerosa, se ha celebrado una reunión ciclista en el Velódromo Apio, con los corredores que han participado en la Vuelta de las Cuatro Provincias.
 En el "omnium", Olmo ganó las dos pruebas de velocidad y persecución, seguido de Guerra, Bini y Egli.
 La prueba americana de 150 vueltas, ha sido ganada por Guerra-Martano.
 2 Girardengo-Bini.
 3 Olmo-Taddel.
 4 Egli-Altenburger.
 5 Bergamaschi-Martini.
 Nueva York.—Han dado comienzo los Seis Días de Pittsburg. Después de la primera noche, la clasificación de los primeros, es la siguiente:
 1 Kilin-Vopel, 310 puntos.
 2 Walthour-Winter, a una vuelta.
 3 Crossley-Spencer, Audy-Bartel y Peden-Lepage.
 Londres.—Ha muerto en una clínica el que fué famoso corredor automovilístico Edridge, a consecuencia de una pulmonía.
 Edridge, fué el primer corredor que alcanzó la velocidad de descensos kilómetros a la hora, sobre la pista del autódromo de Monthery.
 Un accidente que sufrió el 5 de Febrero de 1921, fué el fin de su carrera automovilística.
 Actualmente contaba el infortunado corredor 42 años.
 Berlín.—En el transcurso de los campeonatos austriacos de pesos, que se celebran en Viena, Anton Richter, ha levantado con los dos brazos, 126 kilos, batiendo de esta forma el record del mundo, que poseía el alemán Schaefer, con 125 kilos.
 También ha batido el austraco, el record mundial de cinco movimientos, haciendo un total de 259 kilos.
 Stoccolmo.—El record mundial de los 1500 metros, nada libre, ha sido encargado por la Federación de Suecia para entrenar a los nadadores de su país, con vistas a los Juegos Olímpicos, de Berlín.

Cómo ve un crítico vizcaíno el combate Joe Louis-Uzcudun

Suri, publica en "El Noticiero Bilibaino" un interesante artículo sobre Paulino, del que entresacamos el siguiente párrafo:
 "Paulino es viejo para ser boxeador en plenas facultades; pero, sin embargo, todos sabemos que no ha hecho mala vida, sino que, por el contrario, ha sabido cuidarse. Sus juegos más atrevidos han consistido en el baile, ejercicio conveniente para conservar las piernas en buenas condiciones. La cintura del vasco parece estar montada sobre juego de bolas, y ese es precisamente el escudo que ha de esgrimir contra la destructora izquierda del "moreno"; ese, y acostumbrarse en los entrenamientos a no tener quieta la cabeza.
 El combate, si es a quince "rounds", favorece al vasco, pues está habituado a ello, mientras que el americano es fácil carezca de fondo para esta clase de matches, debido a que en su breve carrera casi todas sus peleas las ha terminado en seguida.
 Nuestro paisano no tiene un "punch" demolidor, pero tampoco es precisamente con guita con lo que pega. Además es pegajoso, y sopotará durante 45 minutos su peso es tarea de por sí muy penosa. Creo firmemente que Louis va a encontrarse con la horma de su zapato, y de ahí que me regocije de ver a nuestra vieja gloria metido en una empresa que le dará dinero y cimentará aún más el pedestal sobre el que se ha erguido, a fuerza de valor y dignidad deportiva."

Aggrupación navarra de Ajedrez

En su domicilio social-salón de tránsito del Café Suizo—se constituyó el pasado día 29 del corriente, la Aggrupación Navarra de Ajedrez, que se propone dar gran desarrollo en nuestra región a este hermoso juego que tanto deleita a los verdaderos aficionados. Con numerosa concurrencia de éstos y en medio del mayor entusiasmo, se procedió a la aprobación del reglamento que ha de regir a la Sociedad y al nombramiento de la siguiente directiva, que fué hecho por aclamación.
 Presidente, don Miguel Plaza.
 Vicepresidente, don Teodoro Ruiz.
 Tesorero Contador, don Deogracias Penalta.
 Secretario, don Juan Güler.
 Vocal primero, don José Rainún Valencia.
 Idem segundo, don Francisco Díaz de Cerio.
 Esta Sociedad, que inmediatamente legalizará su situación ingresando en la Federación centro, se propone organizar a principios del próximo año el campeonato navarro y plantear la organización periódica de interesantes acontecimientos ajedrecísticos que han de distraer agradablemente a los aficionados.

Federación Navarra de Fútbol

CAMPEONATO DE COPA VASCA
 A las tres: OSASUNA-DONOSTIA. Arbitro señor Beré; liniers señores Berrio y Oteiza.
 El Comité Directivo

EN GAL

El Baracaldo se trasladó al campo del Irún a disputar el anteúltimo encuentro copero vasco. Esto quiere decir que habrá una gran pelea entre estos gallitos, que son de pelea. El Baracaldo irá a borrar frente al presunto campeón su derrota del domingo frente al Arenas. El Irún, a ganar un encuentro que puede darle toda clase de seguridades para hacerse con el título.
 No está mal el encuentro, no. ¿Cuántos estarán a estas horas pensando en una escapadita!

La Copa Vasca

LA JORNADA DE HOY

En San Juan contendrán Osasuna-Donostia

Hoy viernes festividad de Todos los Santos gran gala en San Juan. Se abrirán las puertas de nuestro "chirrepe" campo de fútbol con un pequeño acontecimiento futbolístico, con el "extremo" de la nueva Junta directiva de Osasuna.
 Aunque el partido no ha de alterar la clasificación actual de los "rojillos" ya que por este año no tenemos que conformar, con el penúltimo puesto y por consiguiente con la eliminación del campeonato de Copa, el "match" ha causado gran expectación entre los aficionados que esperan ver de este partido que se va a jugar esta tarde, la nueva era del resurgimiento de Osasuna, el del juego bravo y entusiasta y podemos echar a un lado ese "amargor" que nos ha dejado las últimas actuaciones del cuadro rojillo.
 Si es verdad, que muchos de ellos van el nombramiento de la nueva Junta—dicen—que ya no serán lo que fueron, por lo menos esperamos y no es exigir mucho, que vuelvan a reír con sus antiguos pergaminos.
 Esperamos ver a los veteranos Páco, Muguro, Recarte y Katachú juntamente, con la sangre nueva, incrustada en las entrañas del equipo que aun pueden hacer este año el gran milagro de conservarse en sus puestos.
 Porque, digámonos:
 ¿Estarian ustedes contentos con una actuación de los rojos en la Liga semejante a la que tuvieron la temporada pasada en el campeonato de Copa?
 Dentro de los límites, exentos de esperanza alguna, el partido que se va a jugar contra el Donostia tiene sus alcances.
 Los abluazules siempre han hecho buenos partidos contra el Osasuna, tuviera regulares o estupefactos equipos.
 Por tanto esperamos que el once donostiarra que nos va a visitar, no "romperá" esta tradicional característica pudiéndose decir, que el conjunto del Donostia está compuesto por "chicos" jóvenes con mucho juego dentro al que falta el desenvolvimiento natural, que presta la práctica y el número de partidos jugados.
 Casi todos los partidos jugados entre Osasuna y el Donostia al final, no se han registrado los resultados escandalosos pudiendo verse que en circunstancias normales las fuerzas se han mostrado equilibradas.
 El caso es que los partidos entre rojos y abluazules siempre han estado prefados de un juego elegante y precioso, y otro de bravura y entusiasmo. El caso es que en la mayor parte de los partidos entre guipuzcoanos y navarros, éstos han tenido que sudar la gota gorda para triunfar.
 Los partidos de ayer jueves:
 El primero, en el que intervinieron Marich y Eyaralar, contra Azcona y Sala, fué un gran partido. La lucha estuvo competitísima hasta cerca de la decena tercera. Desde este punto Marich y Eyaralar tomaron el portante y como quien no hace nada, lograron hasta 10 tantos de ventaja. Después del match volvió a ser animado de tal forma, que Azcona y Sala consiguieron alcanzar a sus rivales en el tanto 46. Los últimos tantos fueron jugados, como es natural, en medio de gran emoción, registrándose empates a 47 y 48, donde quedaron Sala y Azcona.
 ¡Buenas parejas las dos para el Campeonato! Sala hizo un final de partido maravilloso, destacando también durante todo el tiempo con sus excelentísimos saques. Eyaralar actuó como pocas veces lo hemos visto. No queremos decir con ello que sean pocas las veces en que juega bien, sino que su actuación de ayer fué inmensa, entusiasmando a los aficionados con su finísima volea. Marich estuvo a la altura de su compañero. A este Marich yo no sé lo que le pasa, pero el caso es que gana todos los partidos. ¡Qué bravo eres, Marich! Azcona, que fué el que menos juego rindió tuvo de todo. Durante los 25 primeros tantos, que, como hemos dicho, fueron verdaderamente disputados, jugó tan bien como los otros tres pelotaris. Después falló lamentablemente, y finalmente, al ver el gran juego que hacía Sala, recuperó todo el terreno perdido. Y, como dice la copla, a río revuelto ganancia de pescadores, el partido fué muy bueno para los bajistas.
 La segunda combinación estuvo a cargo de Yaben y Miquelúz, que fueron los ganadores por 9 tantos de diferencia, y de Cildoz y Urtaun, sus derrotados.
 La pareja vencedora estuvo muy acertada, destacando Yaben.

Pelota

En el Euskal-Jai

Una lucha competitiva y un triunfo por dos tantos de ventaja de Marich y Eyaralar sobre Azcona y Sala

El primero, en el que intervinieron Marich y Eyaralar, contra Azcona y Sala, fué un gran partido. La lucha estuvo competitísima hasta cerca de la decena tercera. Desde este punto Marich y Eyaralar tomaron el portante y como quien no hace nada, lograron hasta 10 tantos de ventaja. Después del match volvió a ser animado de tal forma, que Azcona y Sala consiguieron alcanzar a sus rivales en el tanto 46. Los últimos tantos fueron jugados, como es natural, en medio de gran emoción, registrándose empates a 47 y 48, donde quedaron Sala y Azcona.
 ¡Buenas parejas las dos para el Campeonato! Sala hizo un final de partido maravilloso, destacando también durante todo el tiempo con sus excelentísimos saques. Eyaralar actuó como pocas veces lo hemos visto. No queremos decir con ello que sean pocas las veces en que juega bien, sino que su actuación de ayer fué inmensa, entusiasmando a los aficionados con su finísima volea. Marich estuvo a la altura de su compañero. A este Marich yo no sé lo que le pasa, pero el caso es que gana todos los partidos. ¡Qué bravo eres, Marich! Azcona, que fué el que menos juego rindió tuvo de todo. Durante los 25 primeros tantos, que, como hemos dicho, fueron verdaderamente disputados, jugó tan bien como los otros tres pelotaris. Después falló lamentablemente, y finalmente, al ver el gran juego que hacía Sala, recuperó todo el terreno perdido. Y, como dice la copla, a río revuelto ganancia de pescadores, el partido fué muy bueno para los bajistas.

Aggrupación navarra de Ajedrez

En su domicilio social-salón de tránsito del Café Suizo—se constituyó el pasado día 29 del corriente, la Aggrupación Navarra de Ajedrez, que se propone dar gran desarrollo en nuestra región a este hermoso juego que tanto deleita a los verdaderos aficionados. Con numerosa concurrencia de éstos y en medio del mayor entusiasmo, se procedió a la aprobación del reglamento que ha de regir a la Sociedad y al nombramiento de la siguiente directiva, que fué hecho por aclamación.
 Presidente, don Miguel Plaza.
 Vicepresidente, don Teodoro Ruiz.
 Tesorero Contador, don Deogracias Penalta.
 Secretario, don Juan Güler.
 Vocal primero, don José Rainún Valencia.
 Idem segundo, don Francisco Díaz de Cerio.
 Esta Sociedad, que inmediatamente legalizará su situación ingresando en la Federación centro, se propone organizar a principios del próximo año el campeonato navarro y plantear la organización periódica de interesantes acontecimientos ajedrecísticos que han de distraer agradablemente a los aficionados.

EN TUDELA

Coletazos del partido Izarra-Arenas

Contestando a "Ese", de Diario de Navarra:
 No quisiera que setas líneas más servirían de pretexto para entablar polémica de ninguna clase, pues sentiría muchísimo perder el tiempo, que tanta falta me hace para otras cosas más importantes, discutiendo inútilmente detalles tan nimios y sin importancia, como los que mi compañero "Ese" ha sacado a relucir en su crónica de ayer.
 Por o que veo, a mi amigo "Ese" le perdon por la franqueza—no le ocurre lo mismo que a mí, pues el tiempo hasta para "bucear" en los archivos y encontrar, entre los periódicos viejos, temas nuevos para sus crónicas de hoy.
 Mal principio el suyo, pues en su primer párrafo encuentro la primera inexactitud. No fué el pasado viernes cuando apareció mi crónica, que le ha dado material para un artículo, sino el anterior. Y no me venga usted mañana diciéndome que la culpa la tuvo el linotipista, pues no se lo cree. Y si vamos adelante, que en seguida lo paremos con la segunda inexactitud.
 ¿Otra vez la culpa al linotipista?
 Yo no dije que el Izarra de Estella fuera el mejor equipo de Navarra después de Osasuna, sino otra cosa muy distinta, como es la siguiente: "...pues no en balde es el Izarra de Estella uno de los mejores equipos de la región. Y si nos apuran mucho decimos que después de Osasuna no vemos en Navarra otro mejor que el simpático club estellés. Podrá haber quien juegue tanto como él, pero más, imposible." Más claro, agua.
 Si siguiéramos sus "infantiles" suposiciones, llegaríamos a conclusiones tan peregrinas como éstas: si Osasuna pierde un buen día con el Castellón automáticamente pasa a ser peor que el Castellón; si el Athletic pierde un partido con el Baracaldo, al momento pierde superioridad y pasa a inferior categoría; y así hasta el fin del mundo. ¿Cree usted que porque el Zaragoza le haya ganado al Madrid dos veces, el Madrid ha dejado de ser uno de los mejores equipos de la península?
 Si estas son sus teorías muy pronto tendremos que proclamar campeón de la península a un Malacitano cualquiera, por haber vencido al Sevilla, actual campeón. ¿Qué le parece?
 Y aun en el caso de que hubiera escrito yo, lo que usted me imputa, ni tiene usted derecho a hacer esas suposiciones molestas, ni mucho menos a tratar en esos tonos a los dos equipos tan entusiastas y simpáticos como son el Izarra y el Arenas. ¿Quiere usted ser tan amable de decirme cuáles son los diez mejores equipos de Navarra, y por lo tanto—según sus suposiciones—mejores que el Izarra y el Arenas? Se lo agradeceré.
 Es muy fácil decir: "Claro, que esto no son más que suposiciones, que muy bien pueden desvanecerse tomando parte en el campeonato regional, tudelano y estellés, que, por aquí no desamamos otra cosa". Antes de escribir esto, es necesario saber si otros clubs tienen disponibilidad económica para participar decorosamente en ese campeonato. Deseos y buen juego no les falta para participar en él—aunque usted opine lo contrario—y yo lo aseguro a usted que si encuentra quien financie nuestra participación en ese campeonato, participamos en él. ¿Ha ce la idea? ¿?
 ¿Pues allí veremos quién tenía razón!

Txirrindulari Bareak

A cuantos pertenecen a esta entidad se le ruega acudir a la reunión que se celebrará en el local de costumbre a las tres y media de esta tarde.
 Se hace saber que la excusión de hoy se considera puntuable para el campeonato social.
 La Junta

En Sam Mamés

He aquí un partido entre eternos rivales que ha de batir sin duda alguna el record de taquilla de la presente temporada en el terreno de Sam Mamés. Al menos todo lo hace prever así. Un Arenas en plena vorágine, emborrachado de triunfos, frente a un Athletic que empieza a recobrar su juego y su confianza en sí mismo. Y para colmo, el final de la Copa Vasca que se celebra encima—dos jornadas faltan con la de mañana—sin que aun esté todo aclarado.

RETO

"El Izarra" de Villava reta al equipo de Huarte para jugar un partido al fútbol el próximo domingo, día 3, a las tres y media de la tarde, en el campo de Huarte.
 Nuestra alineación será la siguiente: Paternain; Igaravide, Legal; Budi, Maltral, Ruiz; Olóriz, Polo, Armendáriz, X y Domenech.
 NOTA.—En caso de no aceptar, sirva para el "Betis" de Pamplona, en el campo de Villava.

Tafalla

CONFERENCIA SOBRE LA ENSEÑANZA EN TAFALLA POR DON JOSE ALFARO

Ayer, a las siete y cuarto de la tarde, y en el salón municipal, se celebró la conferencia antes dicha, que con anterioridad y sin saber las causas, hubo de suspenderse.

El salón presentaba un regular aspecto, siendo muchas las señoras que asistieron al acto.

Comenzó el conferenciante diciendo que tanto los de la derecha como los de la izquierda, no esperaran de él una conferencia política; allí iba para hablar de un problema existente y que por tanto podían desear todos los prejuicios de la naturaleza apuntada.

Trató en primer lugar de la enseñanza dada por las Hijas de la Cruz, manifestando el conferenciante que ha oído decir a unos que muy buena; a otros que es buena; pero a nadie que es mala. El conferenciante se refiere a la calidad; luego hace historia de los Padres Escolapios hasta el año 1925, época de paz, de orden y tranquilidad, esto dicho con su "maja" de ironía. El Colegio antes dicho tuvo en un principio una época de esplendor, más tarde bajó de nivel hasta llegar, por decirlo así, a ser una cosa francamente mala; ¿causas?: las va enumerando. Falta de consignación y de apoyo; después... yo no voy contra lo. Escolapios; quien crea eso se halla equivocada, yo sí hubiera sido concejal, hubiera dicho: hágase un edificio exclusivo para ellos, o váyanse; y no puedo consentir que la Comunidad viva en la forma que hoy vive, arinconados, sin sitio para moverse, y menos para el desenvolvimiento de la función docente; todo menos lo que ocurre en la actualidad; los padres de familia jamás deberían haber consentido esto, sino haber habilitado una casa o haber construido un local donde la Comunidad hubiera desarrollado su labor.

Tafalla tuvo la ocasión de tener diez, quince maestros racionales. Prefirió los Escolapios. Yo creo que fue un error. Las consecuencias se pagan hoy. Yo soy partidario—dice—de la escuela laica; ahora, que comprendo que también es necesaria la escuela católica, una para los que no quieren la otra, y al contrario.

Solución al problema, primero con dinero, y segundo, con libertad de enseñanza; hace luego una apología del Instituto, y termina con un cuento chino, el cual es el siguiente: Dicen los concejales que fueron a Madrid cuando se cerró el Instituto o se pretendió cerrarlo, que allí nadie había pensado en ello.

No podemos precisar con detalle toda la conferencia, ni queremos comentarla, pero sí creo que las líneas generales son esas, libertad de enseñanza, y dinero para resolver con honra la labor docente, a lo cual añadimos nosotros, como la cuestión en sí es un problema de derecho público, ni dictadura de derechos, ni dictadura de izquierdas, que todo ha existido, si la región, si la nacionalidad tiene sus aspectos, de lengua, de religión, de costumbres, libertad para desarrollarla y para que se propague, con las necesarias garantías tutelares del Estado. Región o Municipio, sin que esa cultura sea una cultura por series, sino diferencial en sus formas, y verdadera y fuerte en su fondo.

De todas formas, señores de Tafalla, la conferencia del señor Alfaro les habrá parecido a los que la escucharon bien o mal; no debéis criticarla en el café, el casino o en la calle, el camino más noble, más leal, más sincero y más valiente es el de la tribuna; los adversos y los no adversos, los amigos y los enemigos tienen la tribuna a su disposición. De ella puede salir la solución del problema, y si no sale, que deberá salir, por lo menos habréis dado motivos suficientes para que los que no sepan de estas cosas las aprendan y os den las gracias.

¿Quién tiene la palabra?
El correspondiente.
Tafalla 30 de Octubre 1933.

Sí... pero
LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores.
San Nicolás, 2.—Plaza del Castillo, 25.

PARA SALDOS BIEN
Javier, 1 (Bajada de San Agustín)
CALZADOS DE OCASION

ECOS DEL BAZTAN

Erróneo y reprobable proceder del párroco de Elizondo

El pasado domingo se pronunciaron en su iglesia cuatro sermones, y los cuatro en euskera

Cuando se demandan ayudas económicas y otras temporalidades se predica en euskera

Nos duele en el alma el vernos obligados a dar a la publicidad ciertos acontecimientos sucedidos en nuestros pueblos y en cuyos detalles nos es absolutamente forzoso mezclar los nombres de personas para nosotros muy respetables por sus cargos y por lo que representan.

Pero a pesar de esta circunstancia no es posible silenciar por más tiempo el dolor inmenso que a todo vasco bien nacido, sea de la política que sea, causa el proceder incomprensible de esas personas, para nosotros dignas de respeto por su carácter sacerdotal.

Los latigazos al rostro, pueden curarse y ser olvidados. Pero los que se unieron al alma, se sienten doble y triplemente, y creámos, señor párroco de Elizondo, que se cicatrizan difícilmente. Las ideas y los sentimientos honradamente sentidos, se propagan y se defienden en todo momento que para ello sea apropiado. Pero cuando aquellas ideas y sentimientos sienten los latigazos de la injuria, no hay momentos que elegir; todos son buenos para la defensa, vengan de donde vengan los tiros.

El pasado domingo se celebró la fiesta de Cristo-Rey. En la parroquia de Elizondo, a las seis de la mañana, se celebró la primera misa. Durante ella sube un sacerdote al púlpito y desde él pronuncia el sermón en euskera.

A las siete, segunda misa. Nuevo sacerdote y también en castellano.

A las ocho, tercera misa y tercer sermón en castellano. Y a las diez, misa mayor y cuarto sermón en la misma lengua.

Un domingo de principio de verano, nuestro respetable amigo el señor párroco de Elizondo anunció desde el púlpito de su iglesia que, no sé si porque había veraneantes o a petición de éstos, los sermones durante la temporada veraniega se harían en euskera. Bien hace dicho señor párroco en ser un buen apóstol, pues no hay duda de que la buena semilla ha de caer en los corazones usando la lengua que se entiende, como así sucedería seguramente con los veraneantes que acudían a oír la divina palabra.

Pero bien, señor párroco de Elizondo, ¿Es que las determinaciones no han de guardar relación con las causas?

¿Es que cincuenta u ochenta veraneantes suponen todo su feligresía? ¿Es que el señor párroco de Elizondo ha olvidado que la gran mayoría, por mucho margen, de sus feligreses habla y entiende nuestra lengua y que un buen porcentaje no habla ni entiende otra lengua? ¿Señor! ¿Qué somos entonces los euskaldunes según este proceder? ¿Acaso residuos inútiles extractados de la sociedad cristiana para ser volcados en las negruras del olvido? ¿Ah, no! No importa por lo visto que, muchísimos feligreses de Elizondo y muchos más que de otros pueblos del valle acuden a aquella parroquia los días festivos a cumplir con el precepto sin poseer otra lengua que el euskera, no entiendan los sermones que desde su Cátedra Sagrada se pronuncian; pero sí es muy necesario dirigirse a los mismos en su lengua, como sucedió hoy poco tiempo, cuando se trata de peticiones a favor de la parroquia, misiones, etcétera. ¿Es que esto último tiene más importancia que lo primero?

¿O es que la lengua vasca, esa misma lengua, que seguramente nuestro respetable amigo la habría llamado desde el pecho de su buena madre, es hoy un estorbo en tierra vasca que se interpone entre Dios y los vascos y por esa razón o causa, es de necesidad lanzarla en la más profunda sima del olvido?

No, y mil veces no. Ni de tejas arriba, ni de tejas abajo, podrá haber nadie por mal vasco que sea, que en esta parroquia y otras más en las cuales desgraciadamente se sigue igual proceder por los dirigentes, pueda alegar razones a favor de semejante aberración. Las súplicas de los vascos, Dios no las atenderá mejor dirigiéndolas en lengua euskera.

Pero sí en el aspecto religioso rechazamos en absoluto este proceder, nos indigna y nos llena de coraje, el insulto que él supone a la característica principal de nuestra raza. No parece sino que para ciertos señores, hablar y cultivar nuestra lengua racial es un estigma.

Por hoy hacemos punto final.

UN BAZTANDAR

Anuncios oficiales

VENTA DE HAYAS DE REMENDIA

El día 3 de Noviembre próximo, a las doce del mediodía, en la Sala de sesiones de la Junta del Valle de Salazar en Ezcaroz se procederá a la venta en subasta pública a viva voz de 11.500 hayas del monte Remendia, más las hayas necesarias para producir 56.540 cargas de carbón, todo en un solo lote, tasado en 238.416,60 ptas., con la rebaja del 25,82 por 100, c sea en la postura de 162.000 pesetas, con sujeción a las condiciones que obran de manifiesto en la Secretaría de la Junta del Valle de Obagavía.

Obagavía 23 de Octubre de 1935.—El presidente, MARIANO AZCOITI.

VENTA DE PINOS Y ABETOS EN OCHAGAVIA

El día 10 de Noviembre próximo a las once de su mañana, en la Sala Consistorial de esta villa se procederá a la venta en subasta pública de 845 pinos tasados en 12.100 pesetas y divididos en SIETE lotes, y de 100 abetos tasados en 3.900 pesetas en un solo lote, y con sujeción a las condiciones que se leerán en el acto y constan en Secretaría para cuantos quieran examinarlas.

Obagavía, 23 de octubre de 1935.—El Alcalde, MARIANO AZCOITI.

CASEDA

OBRAS

El Ayuntamiento admite proposiciones a pliego cerrado hasta el día 25 de Noviembre a las once, para construcción de una casa cuartel, con sujeción al plano, condiciones, presupuesto y memoria aprobados por la superioridad, que se hallan de manifiesto. El Ayuntamiento aceptará o rechazará las proposiciones, según crea conveniente.

Modelo al que se ajustarán las proposiciones:

D. vecino de....., entarado del anuncio, memoria, plano, presupuesto y pliego de condiciones para construcción de una casa cuartel para la Guardia civil en Caseda (Navarra), se comprometo a la ejecución de las obras, sujetándose a lo dispuesto en todos los documentos que integran el proyecto, haciendo una rebaja de% del total señalado en el presupuesto base de contrata. (El tanto por ciento se escribirá en letra).

(Fecha y firma)

A la proposición timbrada con dos piques, se acompañará:

a) Relación según lo que previene el Real Decreto Ley número 744 de Marzo de 1929 en su artículo primero, párrafo A.—b) El resguardo que acredite haber depositado en Tesorería municipal las mil pesetas que se señala en el artículo 38.—c) Cédula personal.—d) El recibo del último trimestre de su contribución.—e) Recibo asimismo de estar al corriente en el pago porque afecta al retiro obrero.

Nota: Las proposiciones que no llenen los requisitos enumerados, serán nulas y sin ningún valor.

Casada 24 de Octubre de 1935.—El Alcalde, JOSE CLEMENTE.

SUBASTA DE CHOPES EN BERRIOZAR

El Concejo de mi presidencia, subastará el día 3 del mes de Noviembre a las once horas, 17 lotes de chopo en la Sala Consueña. Bajo las condiciones que obran en esta Alcaldía, y que serán leídas en el acto.

Para más detalles el Alcalde que suscribe.

Berriozar, 15 de Octubre 1935.—El Alcalde, Víctor Maquirriain.

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

Subasta de obras

En el "Boletín Oficial" de la provincia del día 30 del actual se insertó el anuncio correspondiente a la subasta de las obras de reforma y ampliación del Puente del kilómetro 46 de la carretera de Guipúzcoa por Betele, cuyo presupuesto asciende a la cantidad de DOCE MIL QUINIENTAS PESETAS CON ONCE CENTIMOS (12.500,11).

El plazo de admisión de proposiciones termina el día 5 de noviembre próximo, a las doce horas.

Pamplona, 26 de octubre de 1935.—La Diputación y en su nombre, Juan Pedro Arraiza.

"LA ESTELLES". S. A. DE AUTOMOVILES

Rebaja de tarifas

Funcionamiento del público que a partir del primero de Noviembre próximo, establece sus tarifas con carácter general a base de percepción de 0,10 pesetas viajero y kilómetro, e implanta billetes de ida y vuelta con reducción del 30 por 100 "retro" para dos, tres o más días.

Informes: En las administraciones de la Sociedad.

Estella 20 de Octubre de 1935.—LA EMPRESA.

SUBASTA DE MONTE

Habiendo sido mejorados con la sexta parte, los lotes, 1, 2 y 3, el día 10 de noviembre, se celebrará, último y definitivo remate, cuya subasta se celebrará, en la casa consueña, a las diez horas, para condiciones el alcalde que suscribe.

Navaz, 26 de Octubre de 1935.

El Alcalde, NICOLAS IRAGUI.

CANTINAS ESCOLARES DE PAMPLONA

(Caja de Ahorros Municipal)

Se abre concurso libre, dirigido a la provisión de los siguientes artículos: aceite, alubia blanca y roja, arroz, bacalao, carbonos mineral y vegetal, carne de vacuno, fideo, garbanzo, jabón, lenteja, leña, longaniza, salchicha, pan, patata, pimiento y tomate.

Se completará la información en la

PREOCUPACIONES POR LA RIBERA

Por el nacionalismo al cooperativismo

Sigo creyendo, aunque me duela disparejar de otro patriota dilectísimo que la solución del problema de la Ribera, o sea de la colocación reanimatora de sus productos campestres, ha de buscarse fuera de allí: en los mercados de gran capacidad consumidora.

Para vender, lo diré aunque resulte una perogrullada, con sólo dos cosas basta: con que haya quien quiera vender y con que no falte quien quiera comprar. Contamos en el Sur con una producción copiosa, riquísima, envidiable y envidiable, y allí auele quedarse muerta de risa, si no se la llevan por esos andurriales a empresarios marcas extrañas y henchir arcas ajenas. Lo que suele faltar es el comprador conveniente. Ahí está, pues, el busilis, la clave y el quid del problema. El comprador, empero, no ha de ser la misma Ribera, porque ella produce harto más de lo que necesita para su consumo. Habremos de buscarlo, por consiguiente, en otra parte: preferentemente dentro del país, para que todo quede dentro de casa. Pero fuera de la Ribera, desde luego.

Muy cierto en verdad, que mediante el establecimiento de cooperativas de producción en el Beterri nabarro podrían conseguirse ventajas de cuantía, de las que el vasco meridional sería el primer favorecido.

Por ahora lo oportuno he lo aquí: ayudar a dar salida compensadora, si quiera de sus hortalizas y frutas, al labriego patriota de la Ribera. Me ha parecido que esto es lo bueno, porque de bueno tiene, por lo menos, que es labor que podría iniciarse inmediatamente y sin necesidad de muchos preliminares y desarrollarse sin grandes complicaciones. Por añadidura, como los abertzales del Beterri nabarro son pocos y en general modestos campesinos, dar cima a la obra —colocación conveniente a sus pobres cosechas de frutas y hortalizas— no creo que resultara obra de romanos.

Llega la recolección de un producto. Unas breves líneas en el periódico lo anuncian oportunamente. Las familias patriotas del interior de Euzkadi que prefieren consumir los riquísimos productos de la Ribera uberrima, que son de los que dicen cómete, calculan, por ejemplo, su consumo semanal. Cursan su nota a la dirección designada para recogerlos. De allí se transmiten a la Junta Municipal del lugar ribero. Este se dirige a los abertzales locales y un representante de ella recibe los frutos, comprueba su calidad, inspecciona su acondicionamiento para el transporte y los expide a su destino donde un buen servicio a domicilio completa magníficamente la obra.

Para esto, que pudiera ser sólido punto de partida para ulteriores y más profundos avances sociales, en la Ribera, no creo que precise "obrar desde dentro", si por tal se ha de entender precisamente el previo establecimiento de poderosas organizaciones socialvascas en el Beterri nabarro a base de cooperativas de producción, según se va pretendiendo con altísima insistencia.

Desde luego, el cooperativismo vasco es el ideal que por doble motivo, por solidario y por ribero, abrigó yo también y deseo vivamente ver realizado en el Sur. Las cosas, sin embargo, no siempre suceden como nosotros las apetecemos, y con frecuencia la realidad y nuestras ansias llevan encontrados sus caminos. No hemos reparado, tal vez, que en la espléndida floración de las instituciones solidarias que para el Beterri anhelamos todos no se dará, tengámoslo por seguro, mientras no haya llegado la Ribera a la plenitud patriótica. A medida que el nacionalismo vasco prospere allí, prosperarán nuestras organizaciones sociales. Quien no se sienta vasco, difícilmente se incorporará a movimiento vasco alguno. De donde se infiere que la propaganda patriótica política ha de merecer allí cierta prioridad sobre cualquier otra propaganda de finalidad jelistá.

Sería además un gravísimo error pretender cimentar la jelistación de la Ribera sobre el cooperativismo que tan malos recuerdos ha dejado por aquella tierra infortunada, quizá porque demasiado localista y no se cuidó con proporcionada solicitud de procurarse mercados.

Sería temerario sin más lanzarse a la organización de cooperativas de producción en nuestro Beterri, empresa harto expuesta de suyo y más allí, donde todo está por empezar y hasta el espíritu del productor, en extremo independiente y mal comerciante por exaltado individualismo y falta de formación sindical, es reacto a toda disciplina de asociación. El cooperativismo a velas desplegadas no dejaría de entrañar hoy gravísimos riesgos.

Más prudente me parece que el cooperativismo vasco se apoye en el nacionalismo que no éste en aquel. Pudiera sobrevenir un grave contratiempo, y la realidad nos enseña que no han sido tan poco frecuentes ni tan livianos en Navarra entre esta clase de organizaciones sociales, que diera al traste con las cooperativas vascas de producción; mas el sentimiento nacionalista quearía individualmente, a salvo, puesto que no se había fundado en el cooperativismo. La base roqueña sobre la cual levantar nuevas organizaciones vascas, de las que es animoso inspirador y fuerte sostén el patriotismo, permanecería firmísima e intacta.

En resumen, por el nacionalismo al cooperativismo, o no viceversa.

Lucio de ARAKIL

Villafranca de Guipúzcoa

Nota de los precios que han regido en el mercado semanal celebrado en esta villa en el día de la fecha.

- Gallinas, par de 16 a 18 pesetas.
- Follos, par de 12 a 14.
- Fatos, par de 10 a 11.
- Conejos, par de 7 a 9.
- Pichones, par 4.
- Huevos, docena 4,25.
- Manzanas, docena 0,40.
- Peras, docena 0,60.
- Castañas, fanega 9.
- Fimientos morrones, docena 1,75.
- Cebollas, docena 0,70.
- Coles, una 0,30.
- Alubia roja del país, kilo 0,70.
- Alubia blanca del país, kilo 0,50.
- Patas, kilo 0,25.
- Queso de oveja del país, kilo 5,50.
- Carnes para el matadero
- Vaca, kilo 1,20 pesetas.
- Buey, kilo 1,20.
- Termera, kilo 1,80.
- Cerdo, kilo 2,15.
- Cerdos de 2 a 3 meses, uno de 40 a 50 pesetas.
- Villafranca Te Oria 30 de Octubre de 1935.

The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre de PUJOL para no ser engañado.

Deposito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Martir, número 6, Barcelona.

TELEFONO 75578

Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA
AJARNAUTE, Zapateria, 50, PAMPLONA



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

¡¡PATRIOTA!!
¡¡Solidario vasco!!

Acuérdese que las mejores esopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en toda Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.

REPRESENTANTE PARA NAVARRA ANTONIO MARTINENA TAFALLA

Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

Jel Dr. Vicente
VENTA EN FARMACIAS

Crédito Navarro

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social	15.000.000 de pesetas
Capital desembolsado	10.000.000
Fondo de reserva	6.011.740

Con SUCURSALES en Alsasua, Aoz, Buñuel, Caparroso, Casante, Cintuénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

(Máximos autorizados por las vigentes disposiciones legales obligatorias para toda la Banca operante en España)

A las cuentas corrientes y Depósitos	125 %
Imposiciones a plazo de 3 meses	250 %
Imposiciones a plazo de 6 meses	3 %
Imposiciones a plazo de un año	350 %

Libretas en Caja de Ahorros al 2 50 por 100

Lea Vd. LA VOZ

Una familia sana asegura una existencia dichosa. Que no falte en vuestros hogares el poderoso Jarabe de **HIPOFOSFITOS SALUD**

Nada más seguro y eficaz contra la inapetencia, Anemia, Raquitismo, Neurastenia y Agotamiento.

Es un tónico activísimo y un reconstituyente insuperable Es el regenerador más energético de la sangre, aprobado por la Academia de Medicina

Insalterable Puede tomarse en todo tiempo. No se vende a granel.



LAXANTE SALUD
El mejor contra la bilis y el estreñimiento. Es suave y seguro. Grasas en cojitos precipitadas. Pídase en farmacias.



PAPEL DE FUMAR

BAMBÚ

COMENTARIOS SOCIALES

¿Capitalismo o cooperación?

No es necesaria una gran cultura para percatarse de la desorganización económica de los pueblos. Las colectividades se hacen cargo por propia experiencia de ese desorden que cada día que pasa se acentúa.

Ciertos procedimientos "antirevolucionarios" aceleran la revolución, porque son la revolución misma. Y de ahí que estemos obligados a disentir de toda labor antirevolucionaria que no se base en la justicia social.

Por eso nos mostramos desacordados con quienes desean a toda costa salvar "lo mejor del capitalismo". Y es que entendemos, como A. Gaudé-Banquet, que "aun el mejor, está viciado en su esencia, porque reposa sobre el principio del lucro".

Decir capitalismo y decir egoísmo es una misma cosa. Y por consiguiente, toda orientación económica que responda a sus dictados y a sus apetencias nos parece inadmisibles.

Aspiramos a que la se vaya imponiendo en la vida de las naciones. Y al tener esa aspiración, hemos de luchar forzosamente por que la cooperación consiga adeptos en el ambiente proletario que es, precisamente, el llamado a encarrilar hacia la destrucción paulatina e capitalista.

Capital, sí; pero viniendo del trabajo acumulado. Y esta acumulación se consigue con el régimen cooperativista, al crear economías individuales y colectivas en las masas laboriosas.

Esas es la verdadera obra social, la obra que nosotros, los trabajadores solidarios, debemos impulsar con todos nuestros alientos. Es la obra del presente y del futuro, que rinde su fruto preciado en el momento y en el mañana. La obra que hoy es el bosquejo—dígamoslo así—de una economía nacional e internacional que puede ser la que haga feliz a los proletarios de todos los países.

Jesús de GARRIZ.

CINEMATICAS

Vidas de Betty Grable y Luis Alberini

Este noble actor de carácter, es nacido en España, de Barcelona precisamente, en cuya Universidad cursó sus estudios de Derecho. Después se hizo actor, trabajo que encarnaba en la perfección con su natural inclinación bohemía.

Cuando solamente contaba 16 años se fugó del hogar paterno. Su padre era un respetable Magistrado de la Audiencia de Barcelona. Alberini marchó a Francia y desde allí emprendió una gira por toda Europa, como artista de un circo ambulante.

A los tres años regresaba a Navarra a su casa, y fué cuando cursó la carrera de Derecho. Pero la toga no le agradaba. La severidad y austeridad de su padre era el espejo donde él se veía en años futuros representando el mismo papel grave y solemne de su progenitor. No; le gustaba más la vida alegre, inquieta y optimista del teatro, y no bien hubo cursado la carrera debutó en el teatro de Barcelona con la Compañía que dirige Enrique Borrás.

Desde entonces fué un buen actor que cosechó éxitos en los teatros de España y algunos del sud de América.

En 1914 llegó a los Estados Unidos. El vellocino de oro de los actores emigrantes era entonces y ahora Hollywood donde meses después debutaba en una modesta compañía representando papeles de extranjero, pues apenas conocía el idioma del país.

Luis Alberini estuvo cinco años actuando por los teatros de provincias, hasta que pudo al fin debutar en Broadway con la obra "39 East". Su actuación fué un éxito y desde entonces las empresas se lo disputaban para representar papeles de extranjero que fué la especialidad que cultivó desde el primer momento.

En 1927 sintió la atracción de Hollywood donde obtuvo el cargo de director técnico de algunos films españoles. Pero el actor que lleva dentro Luis Alberini no podía permanecer en ese papel pasivo y se hizo actor debutando con Richard Arlen en "The Santa Fe Trail" (El Juicio de Santa Fe). Desde entonces ha tomado parte en más de sesenta películas superando su labor en "Roberta", "Una Noche de Amor", "Vivamos Hoy", "El Capitán Oda al Mar", "La Divina Parada", "El Conde de Montecristo" y "Cuando se Juntan las Damas", entre otras.

Luis Alberini se casó en 1919 con Constance Hall. Tienen tres hijos de 12, 8 y 7 años respectivamente. Su mayor placer es representar papeles históricos a pesar de haber aparecido en la mayoría de sus películas caracterizado de italiano. Es un experto cocinero; él gusta jugar al poker en

el que siempre pierde, posee una hermosa voz de barítono y habla español, italiano, francés, portugués e inglés. En muchas ocasiones ha intentado hacer un viaje a Barcelona, pero sus compromisos cinematográficos le retienen siempre lejos de su amado país.

En la película "Una Noche de Amor" Luis Alberini encarna magistralmente el papel de un pianista italiano y hace pareja con el actor Tullio Carminati. Grace Moore, la consagrada actriz de la ópera y del cine interpreta el papel de protagonista en esta película que ha sido su éxito definitivo.

BETTY GRABLE

Esta rubia de ojos azules y cara redonda nació un 18 de diciembre en St. Luis, Missouri, y su participación en la agitada vida cinesca ocasionó algo así como una división en la casa paterna. Sus padres la llevaron de pequeña a Hollywood. El tuvo que regresar a atender su negocio de comisiones en St. Luis y ella, la madre, notando el progreso que registraba la chiquilla en el baile, decidió permanecer en la capital del cine. Poco después aparecía la jovenzuela con la orquesta de Ted Fio Rito en el Hotel St. Francis, de San Francisco, en donde bailó cerca de un año. Con San Gwyn pasó otro año actuando en sus películas, y de allí pasó a interpretar con los comediantes Wheeler y Woolsey la comedia cinematográfica "Presidarios y Furbos", con los que demostró la editora RKO-Radio que podía ella las cualidades apropiadas para papeles de más importancia.

La tan ansiada oportunidad tocó en las puertas del destino de la rubia Betty cuando la susodicha RKO-Radio la encomendó que cantara el número "Let's Knock Knock" (Toquémonos las rodillas) con Edwar Everet Horton en la película musical "La Alegre Divorciada", y fué tanto el entusiasmo como que chocaron las rodillas que no pudo menos de elegir esa editora para que interprete otro papel no menos interesante en la próxima comedia cinematográfica que los mismos Wheeler y Woolsey están interpretando en esos Estudios bajo el título de "The Nitwits".

Betty mide 1,60 metros de altura y pesa 48 kilos. Adora el beisbol y la consume la ambición de bailar al lado de Fred Astaire en alguna película. Quizá lo logre algún día, pues esta chiquilla da indicios de salirse con la suya.

SALUD Y ALIMENTOS

La estación de las curas de uvas

En todos los tiempos la cura de uvas ha sido recomendada, tanto desde el punto de vista de la higiene de los sanos, como para los enfermos. La cura de uvas estaba ya muy bien conceptualizada en la antigüedad griega y romana. Los médicos de todos los países, de todos los climas y de todas las religiones la han recomendado, sin que nunca haya sido contrariada ni combatida.

Actualmente, la Oficina internacional del Vino, ha creado una Unión Internacional de las Estaciones Uvales, destinadas a vulgarizar en todo el mundo el consumo de uvas y la práctica de la cura con éstas con sus jugos. Por otra parte, la Federación francesa de las Estaciones uvales ha llegado a establecer alguna de las estaciones, verdaderos centros de curación para Francia, que funcionan bajo dirección médica. Pueden citarse particularmente las estaciones uvales de Aviñón, Molssac, Colmar, Nimes, Montpellier, Clermont, l'Herault, Lamoignon, Beziers, Vals, Pont-saint-Marie, Frayssas, Fort de l'Eau, etc. las indicaciones de Argel, etc.

Fundándonos en las prescripciones de los médicos especializados en la cura de uvas, demos a continuación las instrucciones que han de seguirse.

Pueden consumirse, sin el menor inconveniente, unos 2 kilos de uvas al día; pero hay que escoger la uva apropiada, que requiere este completamente madura y a ser posible cogida de la cepa con el rocío de la mañana, exceptuando los que no pueden soportarlo, con su pitija, piel y granos; estos constituyen una verdadera escoba del intestino.

Cabe, también, estrujar la uva y absorber el jugo. La uva es excelente para ser consumida en ayunas. Aconsejan los médicos una primera toma de 300 a 500 gramos, al levantarse, siendo recomendable dar un paseo por el campo o hacer el deporte, o bien ejercicio al aire libre. La segunda toma antes del almuerzo del mediodía y, por último, una tercera toma, antes de la cena. Conviene advertir que la eficacia del tratamiento, será tanto mayor, cuando menos cargado esté el estómago. Es decir, que la cura no conviene hacerla después de haber comido, como habitualmente se hace tomando las uvas como postre.

La cura de uvas tiene verdadera eficacia. Excelente en todas las edades. Puede emplearse el jugo, llenando el hígado de los recién nacidos. No hay nada que se asemeje más a la leche materna que el jugo de uvas. La cura de uvas se recomienda especialmente a las mujeres en estado interesante. También a los jóvenes, como a los adultos y ancianos, a los deportistas como a los sedentarios.

Constituye la uva una cura medicinal muy notable para numerosas afecciones. Puede afirmarse que en la actualidad ha quedado clínicamente establecido que la cura de uva promueve efectos fisiológicos potentes, particularmente por aumentar la diuresis y por facilitar la eliminación de las toxinas del organismo, disminuyendo la acidez urinaria, así como el ácido úrico. Además, la cura uval, ejerciendo una acción laxante; resulta una verdadera sangría intestinal que da salida al ácido úrico y reduce las fermentaciones nocivas. Por último, la cura de uvas provoca una excitación de las funciones digestivas, aumentando el apetito; también determina una hipersecreción biliar, con actividad de la función hepática.

Es de toda oportunidad indicar, según los médicos, las principales aplicaciones terapéuticas de estas curas. Sin lugar a dudas, puede afirmarse que el jugo de uva ha mostrado brillantemente sus virtudes en las afecciones renales. Son numerosos los casos en que se han comprobado los buenos efectos en los enfermos amenazados de uremia. Se ha podido igualmente demostrar su afortunada influencia y silenciosamente, la tía Betty, que no había hecho otra cosa que caminar de un extremo a otro de la sala, detuvo sus pasos al ver que aparecía el médico con una apacible sonrisa en los labios. Por precaución la tía había tapado los oídos con algodones.

—Bueno señora—dijo en voz baja él facultativo aproximándose a ella—. me es grato felicitarla. Todo ha pasado... y sin novedad.

Hizo una ligera venia cortés como para suavizar la aspereza de la cara que le miraba; pero la tía Betsy, que había olvidado sacarse los algodones, no había oído una palabra.

—¿Santos cielos!—exclamó. ¿Qué le pasa al hombre? ¿No puede hablar? ¿Cómo está ella?

—Y sólo entonces se extrajo los algodones.

—Tan bien como es posible en una joven madre—repuso el doctor Chillip. —¿Feroz la recién nacida!—insistió bruscamente la tía Betsy. —¿Cómo está?

—¿La recién nacida?—repitió el médico algo confundido.—Yo creía que estaba usted enterada... Es varón.

La tía Betsy perdió el aliento por un instante, y tomando de las cintas su capota a guisa de banda, le asió un capotazo en la cabeza al doctor Chillip. Luego, encasquándose el sombrero, atravesó la sala como una hada descontenta, abrió la puerta de la calle y salió de la casa, alejándose precipitados pasos como arrastrada por el fuerte viento que soplabá fuera.

Cecho años después, el niño que debía ser niña, el pequeño David Copper-

field, leía en alta voz un libro, sentada cerca del hogar, en aquella misma sala. El sueño le cerraba los ojos y le interrumpía la voz constantemente, en tanto que Peggotty escuchaba, dándose de puntas con la aguja. De pronto, David se incorporó, impresionado por un triste recuerdo.

—¡Fobre papá!—le dijo. —¡Solo, y en la obscuridad!—mientras nosotros estamos en casa y a la luz!

—¡Si, David!—repuso Peggotty suspirando.

—Ese hombre que vimos hoy en la iglesia—continuó él en tono vacilante—, se... se parece a la pantera negra en mi libro de animales, Peggotty.

La criada inclinó los ojos discretamente.

—No digas eso, Davy! Ese es un amigo de tu mamá. Continúa leyendo.

David recogió lentamente el libro, contrariado de tener que abandonar el tema.

—Y la mamá cocodriólo—dijo, con los ojos en el libro—, deja sus huellas en la arena para que los incube el sol... y luego...

Las últimas palabras de la frase que leía se transformaron en un enorme bostezo.

Peggotty lo miró de reojo.

—¿A la mamá, Davy?

David sacudió la somnolencia y se enderezó parpadando al oír la pregunta.

—Mamá me dijo que podía esperar—contestó.—¡No tendía su ojo!

Peggotty sonrió indulgentemente.

—¿Te has casado alguna vez en tu vida, Peggotty?

—¿Qué ocurrencia... no! —Tu eres una mujer muy bonita, ¿no es cierto, Peggotty?

—¡Bonita... yo, Davy? ¡Dios mío, no, querido!

Y abrazó al niño. Al agacharse, le reventaron tres botones en la espalda.

—Esos malditos botones! Ahora, léeme algo más sobre los cocodrilos... Una especie de hortaliza, ¿verdad?

En este momento sonó la campanilla. Descolgándose del alto sillón en que estaba encaramado, David se abalanzó hacia la puerta, arrojándose en los brazos de su madre. Ella lo cubrió de besos.

—El amiguito es en extremo privilegiado—oyó David que alguien murmuraba, descubriendo tras de su madre al señor Murdstone... "la pantera negra"... un hombre alto, moreno y bien parecido.

Murdstone acarició a David afablemente en la cabeza, tocando al mismo tiempo la mano de la señora Copperfield. Con un involuntario gesto de celos, David rechazó la caricia.

—¡Oh, David!—lo reconvinó la señora Copperfield.

—¡Símpatico muchacho!—se apresuró a declarar Murdstone, con un acento de absoluta franqueza.—¡No es de extrañar su afecto!

—añadió la madre, ruborizada, aunque a la vez complacida por la sonrisa indirecta—, el caballero se ha tomado la molestia de acompañarme hasta casa.

—¿Despidámonos, amiguito mío—propuso Murdstone cordialmente.

—¡Te has casado alguna vez en tu vida, Peggotty?

Espectáculos

Euskal-Jai

Alas tres y media de a tarde. URZAINQUI Y BENGOCHEA contra MARIH Y ALDEA

Teatro GAYARRE

TELEFONO 2228 GRAN COMPAÑIA DE COMEDIA ISABEL BARRON Y RICARDO GALACIE

Viernes, 1 de Noviembre de 1935 Popular, a las tres y tres cuartos. Noche, a las diez y media.

El grandioso drama religioso-fantástico, en siete cuadros divididos en dos partes del inmortal don José Zorrilla, titulado

Don Juan Tenorio

Matinée, a las seis y tres cuartos. Segunda de abono. ¡GRANDISIMO EXITO!

del maravilloso romance en tres jornadas, suprema revelación de la temporada, la comedia del año, original de Antonio Casas Bricio, titulado

Tú gitano y yo gitana

Infantil, a las tres. La deliciosa comedia UNIVERSAL

La calentura del oro

por Slim Sumervill. Tarde, a las cinco. Matinée, a las siete y cuarto. Noche, a las diez y media.

Estreno de la fantástica superproducción RADIO FILMS

LA DIOSA DEL FUEGO

por Helen Gahagan y Randi Scott. El próximo domingo: EL BARON GITANO

OLIMPIA

TELEFONO 2264 Viernes, 1 de Noviembre de 1935 Infantil, a las tres. La interesante producción

CARNAVAL DE LA VIDA Por Jimmy Durante y Sally Eilers.

Popular, a las 4.45. Matinée, a las 7.15. Noche, a las 10.30.

Estreno de la superproducción COLUMBIA

PASAPORTE A LA FAMA Edward G. Robinson en una doble caracterización, con Jean Arthur, Wallace Ford y J. Farrell Mac Donald. Originalísima por su argumento, notable por su tema, alarmante por las sorpresas que contiene.

Momentos escalofríos, momentos dramáticos, y momentos cómicos.

La Vasconia Pamplona. Capital social... 7.500.000 de pesetas. Intereses que abona esta sociedad.

Aceros, Hierros, Cabones. Ferretería Bombas. Talleres de construcción. Motores. "Otto Deutz", Maquinaria de panadería.

RADIO. De Fábrica al Público. Supercorriente 5 válvulas modernas para corr. alterna, onda normal, dinámico 16 cm. Pesetas 198.

Rafael Viñes Ibarrola. MEDICO. Laboratorio. Análisis Clínicos. Mayor, 30, 2.º - Tel. 1154 - Pamplona.

Dr. J. Ezquieta Arce. Enfermedades del corazón y pulmones. RAYOS X. Carlos III, 14, 1.º PAMPLONA.

Casa REPARAZ. Los mejores calzados. Esclava, 1.

Epilepsia. O ACCIDENTES NERVIOSOS. Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE OCHO.

J. A. Saquies Irujo. ODONTOLOGO. RAYOS X. Sarasate, 20 1.º Teléfono 1448.

CASA ARGAL. Hay riquisimas morcillas.

Folleín de LA VOZ.-Núm 1

David Copperfield

Por Carlos DICKENS. (Guión cinematográfico para Metro-Goldwyn - Mayer por Beatriz Faber) CAPITULO I LA PANTERA NEGRA

la recién llegada. Probablemente, ha oído usted hablar de ella. —Sí... he tenido el placer... —¿Pues aquí la tiene! —Le ruego pasar—dijo la señora Copperfield, con juvenil efabilidad.

—Tengo bastantes años para ser viuda—contestó la señora Copperfield con los ojos bañados en lágrimas.—... y para ser madre, si vivo... —agregó tratando de cubrirse los ojos con el húmedo pañuelo.—¡Estoy temblando! ¡Moriré... de seguro!

—¡Qué disparate!... Toma un poco de té—le aconsejó la señorita Trotwood por sus palabras provocaron otro torrente de lágrimas.—¡Basta, basta, hija mía!—dijo la recién llegada en tono más blando.—David Copperfield era mi sobrino predilecto. Luego su voz asumió un tono austero: —Para decir la verdad te diré que me ofendí mortalmente al casarme sin consultarte... y con una muñeca de cera... según murmuraban. La joven viuda no cesaba de sollozar. —¡Por supuesto, yo nunca te había visto! Y ahora que esperas ser madre... ¡qué

ligente y silenciosamente, la tía Betty, que no había hecho otra cosa que caminar de un extremo a otro de la sala, detuvo sus pasos al ver que aparecía el médico con una apacible sonrisa en los labios. Por precaución la tía había tapado los oídos con algodones. —Bueno señora—dijo en voz baja él facultativo aproximándose a ella—. me es grato felicitarla. Todo ha pasado... y sin novedad.

—Tan bien como es posible en una joven madre—repuso el doctor Chillip. —¿Feroz la recién nacida!—insistió bruscamente la tía Betsy. —¿Cómo está?

—Tan bien como es posible en una joven madre—repuso el doctor Chillip. —¿Feroz la recién nacida!—insistió bruscamente la tía Betsy. —¿Cómo está? —¿La recién nacida?—repitió el médico algo confundido.—Yo creía que estaba usted enterada... Es varón.

—Tan bien como es posible en una joven madre—repuso el doctor Chillip. —¿Feroz la recién nacida!—insistió bruscamente la tía Betsy. —¿Cómo está? —¿La recién nacida?—repitió el médico algo confundido.—Yo creía que estaba usted enterada... Es varón.

—Tan bien como es posible en una joven madre—repuso el doctor Chillip. —¿Feroz la recién nacida!—insistió bruscamente la tía Betsy. —¿Cómo está? —¿La recién nacida?—repitió el médico algo confundido.—Yo creía que estaba usted enterada... Es varón.

—Tan bien como es posible en una joven madre—repuso el doctor Chillip. —¿Feroz la recién nacida!—insistió bruscamente la tía Betsy. —¿Cómo está? —¿La recién nacida?—repitió el médico algo confundido.—Yo creía que estaba usted enterada... Es varón.

—Tan bien como es posible en una joven madre—repuso el doctor Chillip. —¿Feroz la recién nacida!—insistió bruscamente la tía Betsy. —¿Cómo está? —¿La recién nacida?—repitió el médico algo confundido.—Yo creía que estaba usted enterada... Es varón.



La Voz de Navarra

Suscripción anual en Pamplona a "La Voz de Navarra" TREINTA PESETAS

PAMPLONA, VIERNES 1.º DE NOVIEMBRE DE 1935.

DIARIO INDEPENDIENTE

AÑO XIII.-NUM. 3.879. --APARTADO 29.-- TELEFONO 1797

DEL PAIS

Un tren arrolla a una camioneta, deshaciendo a dos ocupantes de ésta e hiriendo a otro. Se dice es uno de los muertos el veterinario de San Adrián

Con toda brillantez se celebra en Donostia el homenaje a al Vezje.-Para el domingo son autorizados actos socialistas en Rentería e Irún.-El fuego destruye dos casas aseguradas en igual cantidad.

Guipúzcoa

San Sebastián

HOMENAJE A LA VEJEZ

A las doce de la mañana tuvo lugar en el salón de actos de la Casa Consistorial el homenaje a la vejez. Se repartieron 225 pesetas de la Caja de Ahorros de Guipúzcoa a 23 ancianas de la localidad.

El acto fué presidido por el alcalde, señor Melgarejo, y por varios señores capitulares, y por la Caja el señor Garbarain.

Asistieron los niños de las escuelas, los que dieron comienzo al acto, interpretando el himno del ahorro.

El señor Melgarejo pronunció unas breves palabras sobre la significación del acto.

Seguidamente las niñas de las escuelas entregaron a cada ancianita un ramo de flores, mientras que el alcalde les entregaba las libretas y un paquete de caramelos a cada una.

Los discípulos interpretaron algunas piezas de música vasca, y terminó el acto distribuyendo caramelos entre los escolares.

LECHEROS DESAPRENSIVOS

En la Alcaldía se dió cuenta de que a Fermína Echezarreta, de Beasain, se le apereció por expender leche en malas condiciones, inutilizándose el producto. Lo mismo se hizo con José Zelaya y José Manuel Lekuona, y a Nicolás Aquerre se le retiró el permiso de venta, por ser reincidente.

UN ANCIANO ENFURECIDO

A Pedro Arruabarrena, de 32 años, domiciliado en Berastegi, le salió al encuentro, al penetrar en su casa, el anciano de 76 años y convecino suyo José María Ugarteandia Arrue, quien, blandiendo un hacha, le tiró un golpe a la cabeza, sin que afortunadamente, lograra herirle, pues el agredido pudo sujetar el brazo del anciano.

Este amenaza de muerte a Pedro, como también a su mujer y a un hijo de tres años.

El terrible anciano ha sido detenido por la Guardia civil, quedando a disposición del Juzgado.

TIMO

Unos sujetos con acento americano se acercaron ayer a Francisco Iradier Cesés con ánimo de darle un timo. Le dijeron que le iban a hacer guardián de una cuantiosa suma, exigiéndole la entrega de 150 pesetas.

El cándido Francisco entregó las pesetas exigidas, mientras los desconocidos se dirigían a un estanco para procurarse unos papeles necesarios para la entrega formal de la fortuna prometida. Como es natural, Francisco no volvió a verlos.

Por sospecharse se halla complicada en el "negocio", ha sido detenida una mujer llamada Pastora García Nieto.

GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil ha autorizado un acto de afirmación sindicalista que tendrá lugar el día 2 en Rentería, y en el que dirigirán la palabra los señores don Angel Jiménez, secretario de la U. G. T., Osacar, de Pamplona,

don Julio Alvarez del Vayo, diputado a Cortes por Madrid, y Bujeda, diputado por la misma capital.

También ha autorizado otro mitin del mismo carácter, que tendrá lugar el domingo en Irún. En él hablarán los señores Tracheta, Somontes, Osacar y Acuña.

El señor Muga dió cuenta de un telegrama recibido del subsecretario de Trabajo, notificando no ser válida la disposición del alcalde de San Sebastián, por la que se dejaba en suspenso el acuerdo adoptado por el Jurado mixto del gremio de la alimentación, referente a la prohibición de la venta de carne los domingos. Para que esta suspensión tuviera efecto, era necesaria la formulación de un expediente con informe del delegado del Trabajo y previa resolución del ministerio. Como esto no se ha hecho, transcurridos los veinte días que la ley autoriza al alcalde para mantener la suspensión del acuerdo, a partir del próximo domingo, no se permitirá la venta de carne.

SE CAE POR EVITAR UN CHOQUE

Comunican de Irún que cuando se dirigía desde su domicilio al puesto de Menas, un carabnero, por evitar el choque con un auto, se desvió y fué a caer sobre la acera, quedando conmovido.

Fuó trasladado al Hospital de Irún, donde fué curado de primera intención, y luego se le condujo al puesto de Menas, donde los médicos encargados de asistir al Cuerpo de Carabineros le apreciaron diversas heridas de pronóstico reservado.

Del hecho se dió cuenta a las autoridades que instruyen diligencias.

DEPORTE VASCO

En el Urumea jugaron Ostolaza y Guetaria contra Salsamendi II y Zabalaeta, venciendo los primeros por 45 contra 32.

En el Moderno, Escudero y Lesaca vencieron a Izaguirre y Música, a los que dejaron en 37 para 45.

Vizcaya

Bilbao, 31 (22'30)

ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

Ha sido hospitalizado Juan María Andrés, de 4 años, natural de Bilbao, que en Deusto fué víctima de un accidente de automóvil.

GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil, señor Rico, dió a los periodistas que había recibido la visita de una comisión pro homenaje al Uruguay, que le invitó al descubrimiento de una lápida en Basurto y a una conferencia que pronunciará el señor García Quevedo en el paraninfo del Instituto.

ASETO PARA LOS EMPLEADOS MUNICIPALES

Mañana, con motivo de la festividad del día, se concederá asueto, a las doce, al personal del Ayuntamiento.

TRIDUO EN BARAKALDO

Hoy, mañana, y pasado mañana, se celebrará en la iglesia de María Auxiliadora de Barakaldo un triduo para hombres, como preparación para

la comunión general que distribuirá el próximo domingo el nuevo Obispo de Pamplona, a las ocho de la mañana.

INCENDIOS

En el barrio de Cotorrio, en Las Carreras, se declaró un incendio en una casa propiedad de Isidro Travieso, quedando reducida a cenizas.

Además del inmueble, se quemaron los enseres.

La casa estaba asegurada en 8.000 pesetas.

No hubo desgracias personales que lamentar.

—OO—

En el mismo barrio, se produjo otro incendio en una casa propiedad de Juan Colina, habitada por Basilio Garzón.

La casa se hallaba también asegurada en 8.000 pesetas.

DETENIDO POR AMENAZAS

Ha sido detenido Teodoro González, de 2 años, natural de Gallarta, por amenaza de muerte a Asunción Ortiz, de 30 años.

Alava

Vitoria, 31 (22'30)

TERRIBLE ACCIDENTE DE

A las cuatro de la tarde de ayer comenzó a circular por Vitoria el rumor de que en un paso de nivel sito en término de La Puebla de Arganzón había tenido lugar un grave accidente, habiendo sido arrollada una camioneta por el tren correo descendente.

La camioneta, de matrícula de Logroño, que circulaba con dirección a Miranda de Ebro, debido, sin duda, a un exceso de velocidad, se precipitó contra la barrera del paso de nivel de La Puebla de Arganzón, en el preciso momento en que llegaba el correo número 25, que tiene su entrada en Vitoria alrededor de las tres de la tarde. El encontronazo fué violentísimo, y la camioneta debió ser arrastrada por el tren más de sesenta metros, no viéndose de ella más que algunas piezas y parte del chasis.

De entre los restos fué extraído el conductor, Domingo Ortega, de 22 años, natural de Tudellilla (Logroño). En gravísimo estado fué conducido al Hospital civil de esta capital por el coche que hace el servicio a Haro.

Cerda del lugar del suceso, se encontraron restos de un cuerpo humano. Sólo se veían algunos trozos de diversas partes del mismo, y aparecía también una pierna, totalmente separada del tronco.

A ciento veinte metros, se hallaba un segundo cadáver completamente mutilado y seccionadas tanto la cabeza como ambas piernas.

Según se desprende de la documentación hallada al chófer, la camioneta es de Melchor Ezquerria, natural de Pradejón (Logroño).

Junto al segundo cadáver se recogieron diversos documentos dirigidos a Melchor Ezquerria, así como una cédula personal extendida a nombre de Salvador Fernández Ruiz, de 43 años, natural de Zazero (Logroño).

El otro cadáver no ha sido identificado.

La camioneta iba cargada con sacos de cemento de la casa Hércules, de Bilbao.

Para asistir a los heridos que pu-

DE ENSEÑANZA

—OO—

Cumplimientos entre Rectorado e Inspección

El Ilmo. señor Rector de la Universidad de Zaragoza, ha enviado una atenta comunicación, participando haberse posesionado de su cargo, y ofreciéndose a la Inspección de Primera enseñanza, Profesorado, y personal dependiente de la misma.

La Inspección de Primera enseñanza ha contestado en esta misma fecha felicitando al nuevo señor Rector, y ofreciéndose en nombre del Magisterio e Inspección de primera enseñanza, para cuanto redunde en beneficio de la cultura.

BIBLIOGRAFIA

La revista "Atenas"

La Revista "Atenas" contiene en el número de Octubre el siguiente sumario:

Editoriales: Del colegio escolar al canto para la vida, por E. Dévaud, pág. 1.—¿A dónde va la escuela?

De segunda enseñanza:

La escuela de los bosques, por Jesús Martínez Hernández; ps. 9.—¿Mañana un nuevo Bachillerato, por Julio Fantini; pág. 11.—Más sobre la enseñanza del latín, por Gonzalo Aznárez, pág. 12.

De enseñanza primaria:

El arte en la escuela, por Antonio Campos Aguilera, pág. 15.—Una lección de lenguaje, por A. R. de A., pág. 19.—Tradicón y renovación, por Paqueta Montilla, pág. 20.

Actividades de la F. A. E., pág. 21. Noticias y comentarios, pág. 23. Actualidad Pedagógica, pág. 25.

España, Bélgica, Francia, Inglaterra, Suiza, Japón, Méjico.

Notas bibliográficas, pág. 30.

J. Perandí, Bureau International de Ginebra J. de la Valsière, M. E. Dévaud.

Revista de revistas, pág. 32.

Internationale Zeitschrift für Erziehung, Les Etudes Classiques, Journal of Religions, Instruction, L'Education.

Indice general, pág. 34.

Precio de la suscripción, 10 pesetas al año.

La Asociación Católica de Padres de Familia de Pamplona bonifica en un 60 por 100 el importe de la suscripción a dicha Revista, siempre que el solicitante sea maestro con ejercicio en Navarra.

A. Oroz Médico

Ha trasladado su Laboratorio a Ansoleaga, 39, 1.ª derecha Teléfono 1405 (Antes Gran Hotel)

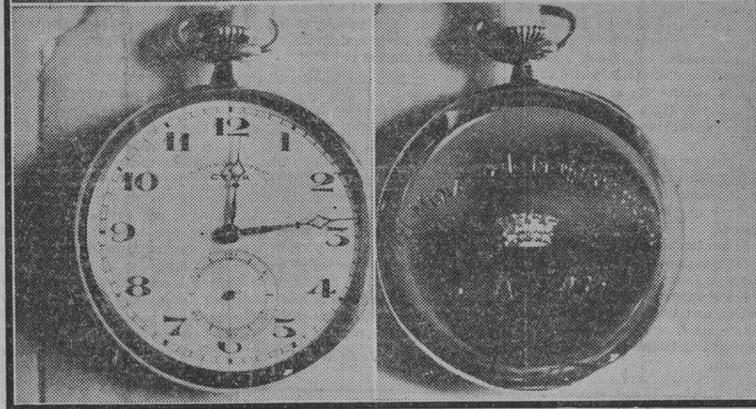
diera haber a causa del accidente, inmediatamente después de tenerse noticia del suceso en esta capital, salió para el indicado lugar el coche de ambulancia, cuyos servicios resultaron innecesarios.

En los primeros momentos se presentaron en el lugar del accidente, además de numerosos vecinos de La Puebla, el juez, el secretario y la Guardia civil de dicho punto. Luego se personó también el juez de Instrucción de Miranda, a cuya jurisdicción pertenece, con el personal a sus órdenes.

El juez ordenó el levantamiento de los cadáveres y tomó declaración a la guardabarrera.

Se dió aviso a Pradejón para conocer a los familiares de las víctimas, y parece que se vino en conocimiento de que un cadáver corresponde al veterinario herrador del pueblo de San Adrián (Navarra).

A última hora de la noche, el herido, Domingo Ortega, continuaba en gravísimo estado.



En el despacho oficial del Gobernador civil se hizo ayer mañana entrega a los vecinos de Berrioplano don Vicente y don Angel Insausti, padre e hijo, los encontraron y pusieron en manos de la autoridad la arqueta robada del tesoro catedralicio, de los relojes que como testimonio del reconocimiento de la Sociedad por su servicio y para premio de su conducta ha dedicado el Gobierno por mediación del ministro de la Gobernación. Se trata de dos hermosos relojes extraplano de oro que tienen al reverso una inscripción recordatoria de la fecha del feliz hallazgo y del autor del regalo.

Al acto, no exento de solemnidad en su sencillez, concurrieron además del señor Gobernador y los señores de Insausti el alcalde de Berrioplano, el secretario del Ayuntamiento de la Cendea de Ansoain, el personal del Gobierno y algunos reporteros.

Don Emilio de Sola pronunció un corto discurso de circunstancias, elogiando la rectitud de los homenajes, a su juicio exacto exponente de la general de los moradores de esta en la que con tanto honor como gusto ejerce las funciones de representante del Gobierno. Seguidamente hizo entrega a los señores de Insausti de los relojes y de sendas cattedras

haciendo constar la entrega y los motivos de la recompensa. El señor de Sola felicitó a los obsequiados en nombre del ministro de la Gobernación y en el suyo propio, y aquellos le significaron expresivamente su agradecimiento.

Puso remate al simpático acto un delicado lunch ofrecido por don Emilio de Sola a todos los reunidos.

El acto dió cuenta el Gobernador al ministro de la Gobernación por telegrama.

(Foto. Zaragüeta)

Castillas frescas, kilo 3'20 pesetas. CASA ARGAL

TRIBUNA PUBLICA

—OO—

COLABORACION DE "LA VOZ"

"Belenes" y "pesebres", tradición y arte

Cercanos aquellos días navideños en que la humanidad toda se recoge en sí misma, siquiera para dar lugar a una íntima reunión familiar, queremos destacar una característica muy nuestra, muy arraigada en varios pueblos peninsulares, como es la cristiana costumbre de construir en el hogar un "pesebre" o "Belén", según suele llamarse.

Esta construcción artificial y casera de un paisaje cuyo tema central es la evocación del nacimiento del Redentor, tiene mucho de espiritual y mucho de artística; alma y cuerpo se confunden hermosamente y luego, en las veladas alegres y tiernas propias de las Pascuas y fin de año, alcanzan un matiz lírico y sentimental encantador que suele poner lágrimas en los ojos y latidos en el corazón.

Pronto aparecerán en los escaparates y en las paradas callejeras aquellas simpáticas "mitidades" mezcladas "democráticamente" en las que vemos reyes, pastores, santos, campesinos, buyes, ovejas y hasta algún cura con paraguas rojo.

Veremos también a la chiquillería agolparse frente a tanto colorín de barro cocido y de tanta casaca de cartón y de corcho.

Y pronto también— ¡el tiempo vuela!— en miles de hogares, los padres, por graves e indiferentes que sean, ayudarán a sus tiernos hijos en el laborioso montaje de la pequeña maravilla símbolo de amor, de tradición y de arte.

Porque hay que darse cuenta de que el "pesebre" es todo esto: Amor, porque los padres ponen cariño en aumentar y purificar la alegría ingenua de los hijos. Tradición, porque se perpetúa el recuerdo emocionado del nacimiento de Jesucristo siguiendo normas iniciales de San Francisco de Asís. Arte, porque con este fausto motivo la habilidad, la imaginación y la sensibilidad artísticas, que en mayor o menor grado todos los seres humanos poseemos, se ponen febrilmente en juego. Se trata del desarrollo de una trilogía de innegable valor, que hay que conservar, encauzar y acrecentar, porque sin duda alguna es buena para el pueblo.

Fuero téngase cuidado en la práctica de construir un "nacimiento", por humilde que sea. Hay que desterrar de esta pequeña obra de fe y de arte, todas aquellas cosas que muchas veces suelen afealar. No hay que olvidar ni un momento lo que se pretende representar en un "pesebre": un misterio divino y un trozo de natura-

leza. ¡Qué serio es esto! Y, desgraciadamente, con qué poca seriedad lo tratan algunos... Hay que dar a estas construcciones un total tono de seriedad y de armonía, de lo contrario pierden completamente su místico sentido, su reflejo de lo bello.

Eliminase del "pesebre" toda figura estrafalaria, toda construcción inadecuada, todo aditamento fuera de lugar, como son ferrocarriles, funiculares, vapores, puentes metálicos, automóviles, etc.

Mejor siempre hacer el "pesebre" bíblico, es decir adecuado al lugar y época del Gran Suceso; adquirir entonces un grato matiz de cosa vivida y símbola mejor el ambiente y la historia. Pero puede hacerse también, no hay inconveniente, el "pesebre" adaptado a la época actual, siempre que no haya algarabía de personajes y construcciones, esto es, no mezclar pastores del siglo I con cazadores del XX, no poner poblados evocadores de la Palestina de entonces con "chalets" y caseríos actuales. Sobre todo armonía y sentido de perspectiva y afán de perfección. No hagáis jamás el "Belén" inconsciente, el "Belén" irreverente, porque causa risa y pena por sus atrocidades.

Haced el "pesebre" con cariño, con respeto, con vivas ganas de realizar algo precioso que verdaderamente adorne vuestro cristiano hogar en los días ruidosos pero fuertemente sentimentales de Navidad.

Sabed que en la capital de Cataluña, en la agitada y bulliciosa Barcelona, hace unos años existe una entidad llamada "Asociación de Pesebristas" que reúne en admirable conjunto y organización a centenares de devotos de la tradición que nos ocupa. Su influencia y su entusiasmo han transformado en poco tiempo el aspecto generalmente chabecano que caracterizaba estas simpáticas construcciones caseras. Por medio de concursos, publicaciones, conferencias, propaganda de prensa, y sobre todo, con la realización anual, admirable y aleccionadora, del magnífico "pesebre" social, abierto a la curiosidad pública por varios días, se ha operado un laudable cambio en las costumbres e ideas populares sobre el "pesebre".

Hoy, Cataluña entera, es una organización y un himno a las puras características de la delicada tradición, en la que toman parte entusiasta profesores y verdaderos artistas, que al incorporarse a la anual costumbre, han puesto de manifiesto cómo con yeso, trapos, piedras, corcho y hábil mane-

Sobre el saneamiento del Mochuelo

Hace algún tiempo leí en este periódico un razonable escrito dirigido por varios vecinos del barrio en el que pedían al señor Alcalde fijase un poco su atención sobre este trozo de Pamplona, que se halla tan abandonado en punto a saneamiento, y a continuación tuve el gusto de leer unas declaraciones que el entonces alcalde en funciones señor Azcárate, hizo a los chicos de la Prensa, en las que por lo menos prometía que inmediatamente sería obstruido el desagüe de la Casa Misericordica que vierte en la cuneta al comenzar el Barrio; pero por lo que parece, el señor Alcalde sigue tan ocupado en sus asuntos concejales que no ha tenido tiempo para recordar esta pequeña miseria de la alcantarilla benéfica que diariamente la recordamos en nuestras narices unos cuantos cientos de ciudadanos al transcurrir por la carretera aguantando el nauseabundo hedor que sigue despidiendo.

Terminaré rogando al Ayuntamiento, que ahora que se está confeccionando los nuevos presupuestos, no olvide de consignar algunos miles de pesetas para emprender el saneamiento de este barrio, que tan agradecidos nos ha de dejar a todos.

UN VECINO.

For Pedro Trinidad

DONATIVO DEL SEÑOR GOBERNADOR

El gobernador civil, don Emilio de Sola ha hecho entrega de la cantidad de 25 pesetas para engrasar la suscripción popular abierta con el fin de costear las insignias de la Cruz de Beneficencia y contribuir al acto de homenaje que ha de tributarse al héroe obrero pamplonés Pedro Trinidad.

Los pliegos colocados en diferentes comercios de la capital van cubriéndose de nombres de admiradores del simpático y honrado artesano.

Lea usted LA VOZ

jo de la pintura, de la electricidad, y, sobre todo, del cariño a la obra, pueden lograrse verdaderas maravillas. Confiamos que el pueblo navarro, tan amante también de las tradiciones y del arte, cuidará de que el "pesebre" constituya un poderoso motivo más para su elevación espiritual, propalando con método y empeño el sentido elevado de la mística costumbre que tanto y tan hermosamente matiza el venturoso ciclo anual de las fiestas de la paz, de la fe, del amor y de la familia.

José M.ª Roig.

... mi padecimiento de estómago

me impide acompañarles a comer"

¡Cuántas personas se ven obligadas a no acudir a comidas ni a fiestas por causa de su enfermedad de estómago! Saben que el menor exceso se traduce en molestias insufribles después de la comida y prefieren rechazar toda invitación.

Estas personas ignoran que el Elixir Estomacal Saiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares, y que con las primeras dosis desaparecen las molestias de la digestión.



ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS